

漢藏語言使動範疇的來源及演變

李長興*

摘要

形態問題是語言研究重要的一環，漢藏語言的語法比較能為漢藏語的歷史研究提供證據，語法範疇可通過同源語言的語音對應規律判斷歷史階段的早晚。其中使動範疇的研究最為熱烈，目前已知*s-前綴表動詞致使的語法範疇在漢藏語研究裡已然確定，然而*s-前綴是否就是惟一的表達方式呢？是否還有其他的詞綴或語法手段亦可表達使動範疇？這些語法手段是否能追溯到原始母語階段抑或是後起產生的？與藏緬語同源的漢語裡是否也使用這些語法手段來表達使動範疇呢？這些問題正是本文所要探討的重點所在。

本文嘗試以55種形態豐富的藏緬語言為觀察起點，採用「歷史比較」的角度歸納並溯源藏緬語言表達使動範疇的各種語法手段，利用語言發展的不平衡性對使動範疇的歷史演變進行探索，找出不同語法形式的先後次序；並且整理漢語文獻裡表達使動範疇的詞語，為其構擬早期形式，尋繹相對應的藏緬語言形式，借此判斷這些語法手段的早晚，證明其演變途徑。

跨親屬語言的比較是利用語言在歷史發展過程裡時空映射出來的差異說明語言演變的規律與過程，從構擬的原始形式去合理解釋到後代語言的歧異，本文透過漢藏語言使動範疇的歸納與比較發現了新的研究成果。

關鍵詞：漢語、藏緬語、使動範疇

* 國立台灣師範大學國文學系

一、前言

藏緬語族語言是一個形態豐富的同族語言群體，藏緬語動詞的語法範疇有自動¹、使動、互動、被動、情態、趨向、話題、強調等，而表示這些語法範疇的語法手段為附加詞綴、音素屈折、添加助詞、異幹或兼而有之，這說明藏緬語言是形態豐富的語言，但有內部差異的不等。而語法上的差異程度反映語法演變過程裡的不同階段，可以投射出藏緬語言語法類型的演變方向。使動態反映的是動詞跟主語、賓語間的施受關係，主語使賓語發生某種動作時為使動態，藏緬諸語言表示使動態的語法手段各異，而這些語法手段的形式是否同源？即便藏緬諸語言的使動語法形式同源，那與藏緬語言同源的漢語是否也具有相同表達使動態的語法形式呢？這是一個值得深入探討的重要問題。

藏緬語表達使動態的語法類型有黏著、屈折、分析、重疊、異幹，更多為複綜兼表的形式，情況複雜紛亂，即使是附加詞綴也有不同前綴表使動跟不同後綴表使動，輔音屈折交替也分聲母交替、元音交替、韻尾交替跟聲調交替，而這些語法手段透過歷史比較可呈現藏緬語言語法類型的演化軌跡，判斷出藏緬語言各自處於怎樣的語法類型階段，繼而推論出與藏緬語同源的漢語在原始時期是用那些語法手段表使動態跟是怎樣的語法類型。高本漢透過漢語詞族的詞根都具有不同的形態變體認為原始漢語是屈折語而非孤立語，漢語原來不是以詞序、虛詞表達語法範疇的類型：

原始漢語肯定具有其屈折系統和詞彙派生系統，具有其形態詞類，簡單的說，具有比較豐富的詞形變化。它的孤立語特徵是印歐語中那些基本特徵長期發展的結果。……消磨和簡化的音變勢力導致漢語逐步喪失了當初具有的真正屈折和構詞形態系統的最後遺跡。²

究竟原始漢語迄先秦漢語（約距今5000年前至2500年前）的這段時間是否真如高本

¹ 與動詞致使相對立的未必是動詞，這裡使用自動態的術語只是便於討論。

² 高本漢：《漢語的本質和歷史》（北京：商務印書館，2010年），頁86-87。

漢所說的是處於屈折語法結構的類型狀態呢？這需要利用漢藏比較去追本溯源，此一議題將另文探討。

二、藏緬語言動詞的形態變化

藏緬語言的語法範疇有態、時、式，這些語法範疇形式複雜，說明原始藏緬語是一個語法形態豐富的早期語，然而藏文在創制以前就已然發生形態簡化的現象，藏文動詞的時式態有三時一式跟自動、使動態，然藏文的每個動詞均非全然具有三時一式，說明形態已朝簡化的方向演化，動詞簡化的趨勢是未來時與現在時同形、命令式以零形態表示。³藏緬語言的態範疇是以原形動詞為主體，附加詞綴或是屈折變化來表達自動態與使動態的對立，因此藏緬語言自動態與使動態的前綴交替仍視為黏著手段。因藏緬語言的原形動詞往往與自動態詞幹跟現在式一致，故本文在態範疇的探討過程中以自動態詞形來與使動態詞形作對比，下面以書面藏文及拉塢戎語、林布語的自動態與使動態對立情況來說明：

藏文

	變化	出來	牆倒	塌毀	柔順
自動	fi-gjur	don	log	zig	fi-thul
使動	s-gjur	fi-don	s-log	b-çig	r-tul

拉塢戎語

	竹子破裂	吃	哭	膨漲	洗
自動	bjaɣ55	dzi53	ɕu53	ɣbu53	rɕə53
使動	z-bjaɣ55	l-dzi53	sə33-l-ɕu53	sə33-ɣ-z-bu53	sə33ɣɕə53

林布語

	爬	舔	離開	遭遇	見
自動	liŋ	lag	te-ʔ	tum	təŋ
使動	liŋ-s	lak-s	te-s	tum-s	təŋ-s

³ 廖豔莎、楊陽蕊、李永宏、于洪志、華侃：〈藏文單音節動詞的形態變化及類型統計〉，《科技信息》2009年5期，頁11-12。

顯見藏緬語言自動態與使動態的形態變化有以附加詞綴的交替或是附加詞綴的有無來表示的，彷彿藏緬語言就是以黏著手段來表達態範疇，但若仔細觀察，則可發現藏緬語言態範疇的語法手段並非如此單純。下面就一一介紹藏緬語言的態範疇的語法類型——

1. 黏著形式

比較典型採用黏著詞綴的方式來表達自動態與使動態的對立的語言有書面藏語、嘉戎語、獨龍語、景頗語、道孚語、林布語、貴瓊語、呂蘇語等，它們均是利用附加詞綴的方式來表達自動態跟使動態的對立，最常出現的詞綴是s-跟fi-，再其次是b-、g-、d-、r-，所使用的詞綴有前綴、中綴、後綴三種。

1.1 前綴

(1) 書面藏語

藏文使用前綴的交替表達自動態與使動態的對立，這顯示藏文處於一種黏著形式的狀態，藏文自動態與使動態所用的詞綴可歸納如下：

自動：fi-、m-⁴

使動：s-、fi-、g-/d-⁵、bs-、b-、r-、l-

自動	使動	自動	使動
fi-grub成了	s-grub完成	fi-drogs受驚	d-krog驚動
bug穿孔	fi-bug用針穿孔	nu見	phu nu表示、指出
fi-thor失散	g-tor隊伍打散	zu溶化	b-zu使溶化
tçhad線斷	g-tçod弄斷線	fi-thul柔順	r-tul馴服
m-thun符合條件	s-tun使符合	fi-tshaqs阻塞	b-tsaqs使阻塞
log回	s-log使回	fi-gos傳染	bs-gos使傳染
fi-dre混合	s-re使混合	grum碎	d-krum使碎
fi-thul散	rtul打散	grags傳開	bs-grags宣傳
thed破	lted撕破		

⁴ 藏文裡g-表自動的例子只有一個故暫不列入討論，g-tom迷惑：fi-thom使迷惑。br-表使動的也只有一個例子，也不納入討論，lugs垮：br-lugs使垮。

⁵ 藏文裡d-前綴與g-前綴的分布狀態互補，可視為同一詞綴的變體，參見馬學良：《漢藏語概論》（北京：民族出版社，2003年），頁120-121。

藏文「混合」自動與使動出現dr- : r-的情形是因為d聲母失落，「驚動」出現聲母dr- : kr-是因為異化作用的關係，使得原來的g-前綴跟d-聲母換位，形成動詞聲母異部位的情形。⁶藏文的r-表使動是因為s-可以跟r-交替，例如thuŋ「短」 : stuŋ ~ rtuŋ「使短」，但「打散」與「馴服」的r-是否也與s-交替，有待進一步確定。

(2) 嘉戎語

嘉戎語表示使動態的語法手段是附加s-前綴，但是s-前綴亦有以sə的形式表示，或者以音素交替的方式來表示自動與使動（ŋɐ : sɐ），少數使動詞以附加wa、rɐ、snə三種前綴表示。

自動	使動	自動	使動
kə nat燃燒	ka wa nat點火	ka ɜdar怕	ka snə ɜdar使怕
kə mən mo動	ka smən mo使動	kɐ ŋkhor回	kɐ sə ŋkhor使回
kə mphəl發展	kɐ rɐ mphəl使發展	kə ŋɐ zdə聚集	kə sɐ zdə使聚集

(3) 獨龍語

獨龍語主要以附加su31/sə31前綴表示使動態，而tu31則是su31的變體，比較特殊的是獨龍語會附加a31前綴表示自動態。

自動	使動	自動	使動
a31 lai53出來	lai53取出	dʒot55騎	sə31 dʒot55使騎
dat55線斷	stu31 dat55弄斷線	ɕi53死	tu31 ɕi55殺死
a31 pɔʔ55發展	stu31 pɔʔ55使發展	dɔŋ53喝	sə31 dɔŋ53使喝

(4) 景頗語

景頗語表使動範疇的前綴有ʃă31、tʃă31、să31、a31、fiŋ31五種，前三種出現的條件互補⁷，是形成同一個să-前綴的音位變體，景頗語的să-前綴與古藏文、獨龍

⁶ 張濟川：〈藏語的使動、時式、自主範疇〉，《民族語文》1989年2期，頁38、326-327。

⁷ ʃă31出現在除送氣音和清擦音以外的輔音聲母和零聲母之前，tʃă31出現在送氣音和清擦音聲母之前，să31只出現在舌尖清擦音聲母之前，參見戴慶廈：〈景頗語使動範疇的結構系統和歷史演變〉，《藏緬語族語言研究（二）》（昆明：雲南民族出版社，1998年），頁344-345。

語、嘉戎的s-前綴對應，說明這個*s-前綴是藏緬語族語言原有的語法手段。

景頗語	古藏文	獨龍語	嘉戎語	
pjen33	fi ^h phur	bjeɿ53	ka bjam	飛
ʃǎ31 pjen33	—	sə31 bjeɿ53	—	使飛
khaʔ31	fi ^h bral	ə31 kaɿ53	ka nə ŋkas	分離
tʃǎ31 khaʔ31	fi ^h phral	sə31 kai51	ka snə ŋkas	使分離
phum55	bji ^h fiu bkab	buum55	tag am ka skam	孵
tʃǎ31 phum55	—	sə31 buum55	—	使孵
kaʔ31	fi ^h gas	gaʔ55	ta tsor kə ji	裂
ʃǎ31 kaʔ31	—	sə31 gaʔ55	—	使裂
tʃai33	fi ^h chor	ka55 .iɿ53	kə mtʃir	轉動
ʃǎ31 tʃai33	skor	kuu31 .iɿ53	kə sa mtʃir	使轉動
lup31	nub	a31 nit55	tʃə pas kə ʒglət	沉
ʃǎ31 lup31	snub	—	—	使沉
jup55	nal	ip55	ka rma	睡
ʃǎ31 Jup55	snal	sə31 ip55	—	使睡
tsap55	laŋ	ɿep55	ka rjap	站立
sǎ31 tsap55	slaŋ	—	—	使站立
k3op31	grum	a31 pi53	ka ŋjop	碎
a31 k3op31	dkrum	a31 ɿet55	kə cɕop	使碎

從景頗語跟藏文、獨龍語、嘉戎語的比較可判斷藏緬語言的*s-前綴表使動是原有的語法手段；而a31、ʃiŋ31因與其他親屬語言沒有同源關係可斷定為後起的附加前綴，其作用範圍不大，僅限於少數詞彙。

(5) 道孚語

道孚語的使動態亦以s-前綴為表達手段，很有可能是藏緬語使動態的原始語法手段，至少「變化」藏文自動與使動為fi^hgiur : sgjur，正好是道孚語m-ji^her : z-ji^her改變的早期形式，兩者之間有演變關係。上寨道孚語有自動態與使動態的對立是r- : s-，r-表自動與藏文r-表使動有所不同。

自動	使動	自動	使動
m-tjər變化	z-tjər改變	də brə受驚	də s-prə驚動
nə-ble牆倒	nə-s-tle弄倒牆	n-khər va轉動	s-kər va使轉動
rə c̥chi騎	rə-s-c̥chi使騎	də qə熄滅	nə-s-qə弄滅
r-khu冷	s-khu使冷	nrgə等	zgə使等

(6) 拉塢戎語

拉塢戎語的使動態是在動詞詞幹前附加s-（變體為l-、z-、f-，s-出現在清塞音前，z-出現在濁塞音前，l-出現在舌尖前塞擦音、舌面擦音前，f-則與sə-互換），同時在s-前再附加sə33/55前綴，顯然拉塢戎語也是利用sə-前綴表使動態。

自動	使動	自動	使動
ju255成了	s-juk55完成	rə33ŋ-ye53回	rə33s-ye53使回
mu55 mu33動	s-mu55 mut33使動	sc̥he33 lu53混合	sə33 sc̥he33 lu53使混合
ŋ-ka33 ka53分離	s-ka33 ka53使分開	xsu53活了	sə33 xsu53養活
ɛ-la33 vla53亂了	s-la33 vla53弄亂	nɛ33 bav55降落	sə33-z-bav55使降落
dzi55溶化	ft̥chi55使溶化	gi55穿	z-gi55使穿
rtsə53騎	sə33-s-tsə53使騎	dzi53吃	l-dzi53使吃
ɕu53哭	sə33-l-ɕu53使哭	ɣbu53膨漲	sə33-ɣ-z-bu53使膨漲
χ-pi55躲	s-pi55藏		

1.2 中綴

(1) 列普查語

目前藏緬語言裡用中綴區別自動態與使動態的語言只有列普查語，它是利用附加中綴-j-的方式來表達使動態。

自動	使動	自動	使動
nak直	njak使直	rop黏	rjop使黏
thor逃跑	thjor使逃跑	plak圓	pljak弄圓
klom展示	kljom使之展示	pla流出	plja使流出

1.3 後綴

(1) 藏文

藏文的使動態往往是附加-d或-n後綴，僅「引導」一詞是例外，使動態沒有-d。「看」：「給看」夏河為hta：hton、阿力克為rtæ：rtan，可證藏文確實有一個-n存在。

自動	使動	自動	使動
fɪdu聚集	sdud集合隊伍	nu吮奶	bsnun使吮奶
lta看	bstan給看	fɪkhrɪd引導	skri使引導
na病	gnod生病	bji ba脫落	bjid pa擦去
sba ba隱密	sbed pa暗藏	skje ba發生	skjed pa使發生
bgo ba劃分	bgod pa使劃分	fɪbje ba離	fɪbjed ba剖析
gtɕu ba擰	gtɕud pa掉頭	rgju ba流動	rgjud pa貫穿

(2) 羌語

羌語以自動詞附加-z/-z_ɿ pə後綴表示使動態，孫宏開提出羌語的後綴是附加後綴zɿ31，比如「樹倒」的自動態與使動態為χgy33：χgy33zɿ31，與這裡所顯示的-z_ɿ後綴似乎是相同來源，則-z後綴可以成音節，就像獨龍語的stu31前綴一樣音節化。

自動	使動	自動	使動
dɛ jye穿孔	dɛ jyez用針穿孔	kɛ tɕɛ聚集	kɛ tɕɛz _ɿ pə使聚集
kə qa回	kə qaz _ɿ pə使回		

(3) 林布語

林布語是在自動詞後附加-s後綴表使動態。

自動	使動	自動	使動
khɪŋ緊	khɪŋ-s使緊	tum遭遇	tum-s使相遇
liŋ爬	liŋ-s使爬	khɔŋ打	khɔŋ-s使打
lag舔	lak-s使舔	tɔŋ見	tɔŋ-s使見
te-ʔ離開	te-s使離開	tha落下	tha-s使落下

將自動詞與使動詞所附加的詞綴統整理如下（部分語言自動態與使動態的比對因篇幅緣故暫不列出）：

	自動	使動
藏文	fi-、m-、g-	s-、fi-、g-/d-、bs-、b-、r-、l-、-n、-d
道孚語	m-(<*fi-)、n-	s-
普米語		d-
拉塢戎語	ŋ-、r-、χ-	s-、sə33、-t、sə33-s-
羌語		-z/-zɿ31
嘉戎語		wa、s-、sə、rɛ、snə
貴瓊語		wu35
景頗語		-t、sǎ31/fǎ31/tǎ31、a31、fiŋ31
獨龍語	ɕtu31	stu31/tu31
列普查語		-j-
林布語		-s
阿儂怒語		ɕi31、sɿ31
達讓僜語		xa31
怒蘇怒語		m33、x-、sə
南華彝語		pe55
武定彝語		pe33
撒尼彝語		ky33
米基爾語		pe
卻域語		p-
哈尼語		ɕi31
納木茲語		mi33
嘎卓		kv33、pɣ35

從藏緬諸語言的使動態形式來看，目前比較能夠確定的同源形態只有*s-前綴，怒蘇、納木茲都是以m-詞綴或是m音節表使動態，藏文、彝語、米基爾、卻域皆以b-或pe表使動態，撒尼跟嘎卓則用kv33表使動態，它們之間究竟是同源關係抑或是接觸關係，又或是平行演變關係，仍有待進一步的探索。

2. 屈折形式

藏緬語言使用音素屈折的方式表達自動態與使動態的對比，這又可區分為聲母的屈折、元音的屈折、韻尾的屈折、聲調的屈折四類，而聲母的屈折又再細分為聲

母清濁的交替、聲母送氣不送氣的交替及不同聲母的交替，元音的屈折則再細分為不同元音屈折、長短元音屈折、鬆緊元音屈折。這些語音屈折變化可以是單音節詞裡的音素交替，也能是多音節詞裡的音素交替。

2.1 聲母屈折

2.1.1 聲母清濁

(1) 藏文

藏文自動態與使動態的聲母情況往往是濁聲母表自動，清聲母表使動。

自動	使動	自動	使動
fibar 燃燒	spar 點火	gon 穿	skon 使穿
fibrāl 分離	fīphral 使分開	dz̥u55 破	t̥shu55 撕破
zig 塌毀	b̥cig 拆房子	bud 脫落	phud 使脫落
zil 散	gsil 使散	f̥dzags 濾	btsags 使過濾

(2) 喜德話

自動	使動	自動	使動
bi55 出來	pi55 取出	d̥ɿ33 溶化	t̥ɿ33 使溶化
le34 ge33 線斷	le3 khe33 弄斷線	gu55 彎	khu55 使彎
gu33 受驚	ku33 驚動	d̥ɿ33 塌毀	t̥chɿ33 拆房子

(3) 巴塘

自動	使動	自動	使動
xu231 溶化	vu231 使溶化	ŋgaʔ53 卡住	kaʔ53 使卡住
mba13 燃燒	pa55 點火	ŋguʔ53 彎	kuʔ53 使彎
nuʔ231 毀滅	ṇuʔ53 使毀滅	ndzoʔ53 受驚	t̥soʔ53 驚動

2.1.2 聲母送氣不送氣

藏文往往是送氣聲母表自動，不送氣聲母表使動；緬文則是不送氣聲母表自動，送氣聲母表使動。

(1) 藏文

自動	使動	自動	使動
fithor失散	gtor隊伍打散	mithun符合條件	stun使符合
tɕhad線斷	gtɕod弄斷線	tɕhag碗破了	gtɕog打破碗
tɕhag棍子斷	gtɕog弄斷棍子	khu132彎	ku52使彎
fɪphel事業發展	spel發展事業	fikhor轉動	skor使轉動

(2) 拉薩話

自動	使動	自動	使動
tɕup132成了	tɕhup132完成	kha55 tɕhe13分離	kha55 tɕe55分開
thɔ̃13出來	tɔ̃55取出	thɔ̃55符合條件	tɔ̃55使符合
tɕhe52線斷	tɕe52弄斷線	tɕhu52亂了	tɕu52弄亂
phe:55事業發展	pe:55發展事業	khore55轉動	kor55使轉動

(3) 緬文

自動	使動	自動	使動
pɔk4穿孔	phɔk4用針穿孔	kwai3 kwa2分離	khwai3 khwa2使分開
kwai3失散	khwai3隊伍打散	pjak4毀滅	phjak4使毀滅
pro2牆倒	phro2弄倒牆	kwai3碗破了	khwai3打破碗
kjo3棍子斷	khjo3弄斷棍子	pjo2溶化	phjo2使溶化

2.1.3 異部位聲母

(1) 嘉戎語

嘉戎語的自動態與使動態均是以多音節詞中的某一音素交替來表達，自動態往往都是ŋ-，使動態往往都是s-。

自動	使動	自動	使動
na ŋe kpen成了	ke se kpen完成	kə ŋa rgo rgo彎	kə sa rgo rgo使彎
kə ŋe tor失散	ke sek tor隊伍打散	kə ŋe zdə聚集	kə se zdə集合隊伍

(2) 門巴語

自動	使動	自動	使動
tɕhun55 ŋa31出來	tɕhun35 ka31取出	kruʔ53 la31亂了	kruʔ53 ja35弄亂
nar55 la31伸長	nar55 ka31伸長		

2.2 元音屈折

2.2.1 不同元音

(1) 木雅語

自動	使動	自動	使動
the33 ndzy53變化	thi55 ndzy53改變	tha33 ɛo53回	the55 ɛo53使回
tha33 la53牆倒	the55 la53弄倒牆	khə33 dɔ55混合	khi33 dɔ55使混合
tə33 mə55 ni53蟲子在動	ti33 mə55 ni53動一動	tha55 na53受驚	the55 na53驚動
tə33 mə55 na33亂了	te33 me55 na33弄亂	nɛ33 rɔ55溶化	ni33 rɔ55使溶化
na33 rə53轉動	nɛ33 rə53使轉動		

(2) 扎填語

自動	使動	自動	使動
ŋə55 thi55出來	ŋə33 the55取出	a33 tʃhi55碗破了	a33 tʃhe55打破碗
tə55 ptʃi55線斷	tə55 tʃhe55弄斷線		

(3) 拉祜

自動	使動	自動	使動
tu5燃燒	ty4點火	ku31 pho31聚集	ku31 pho54集合隊伍

(4) 普米語

自動	使動	自動	使動
xə13 lo13回	xə13 lu13使回	tɕa53碗破了	tɕo53打破碗
tʃho55受驚	tʃa55驚動	gui13穿	gu13使穿
ʃa13笑	ʃɛ13使笑		

2.2.2 長短元音

(1) 獨龍

自動	使動	自動	使動
du31 goʔ55彎	du31 go:ʔ55使彎	a31 pɔʔ55事業發展	su31 pɔ:ʔ55發展事業
dat55線斷	su31 da:t55弄斷線	loʔ55回	su31 lo:ʔ55使回
a31 tət55棍子斷	su31 tɔ:t55弄斷棍子	maʔ55毀滅	su31 ma:ʔ55使毀滅
ŋat55 ɕtu31蟲子在動	su31 ŋa:t55動一動	bjuʔ55溶化	su31 bju:ʔ55使溶化

2.2.3 鬆緊元音

(1) 載瓦

自動	使動	自動	使動
leŋ21 牆倒	loʔ55 leŋ21 弄倒牆	ŋjo55 混合	ŋjo55 使混合
tsun31 燃燒	tsun31 點火	ʒa55 tsin21 聚集	tsin21 集合隊伍
kaŋ21 分離	kaŋ21 使分開	kjuʔ21 受驚	kjuʔ55 驚動
lom51 卡住	lom51 使卡住	koi55 彎	loʔ55 koi55 使彎

(2) 浪速

自動	使動	自動	使動
laŋ35 牆倒	laŋ35 弄倒牆	lak55 混合	lak55 使混合
teʔ31 燃燒	teʔ55 點火	kjauk31 受驚	kjauk31 驚動
toi31 蟲子在動	toi31 動一動	kji33 飽	kji33 使飽

2.3 韻尾屈折

(1) 藏文

藏文裡韻尾-d常與韻尾-n交替，原因尚未可知。⁸這裡自動態與使動態亦以-d：-n或-n：-d交替表示。

自動	使動	自動	使動
nyan 聽	snyad 使聽	fidzad 盡	gzon 耗盡

(2) 景頗

景頗語自動態與使動態的區別以-ŋ：-n的交替表示。⁹

自動	使動	自動	使動
tʃuŋ31 站立	tʃun55 使站立	mäləŋ 直	mälən 使直
tuŋ 坐	tun 使坐	luŋ31 上	lun55 使上

⁸ 馬學良：《漢藏語概論》（北京：民族出版社，2003年），頁130-131。

⁹ -ŋ：-n之所以視為韻尾的交替而非後綴的交替是因為它們去除後綴後跟詞幹義無關，比如laŋ直：lan使直去掉後綴後的詞幹為la「男子」，兩者之間詞義毫無關係，故視為韻尾的交替。

2.4 聲調屈折

(1) 拉薩話

自動	使動	自動	使動
thø13 出來	tø55 取出	tu13 聚集	ty132 集合隊伍
lo132 牆倒	lo52 弄倒牆	tʂo132 受驚	tʂo52 驚動
ky13 蟲子在動	ky55 動一動	na:13 伸長	na:55 抻長
lo312 回	lo52 使回	çi132 塌毀	çi52 拆房子

(2) 拉祜

自動	使動	自動	使動
tu5 燃燒	ty4 點火	nɔ53 醒	nɔ31 使醒
tʂa3 吃	tʂa7 使吃	khɣ5 啃	khɣ4 使啃

2.5 成音節交替

(1) 拉祜

自動	使動
tʂe33 kho53 碗破了	dɔ54 kho53 打破碗

(2) 瑯巴

自動	使動
tʂe: gin ra: 混合	mo: gin ra: 使混合

使用原形動詞聲母清濁交替表達的屈折變化，比如「彎」：「使彎」從藏文的清濁聲母交替（gug：bkug）演變為阿昌語的送氣與不送氣交替（kok55：khok55）、「醒」：「使醒」從緬文的清濁聲母交替（no53：ṇo53）演變為拉祜語的聲調交替（nɔ53：nɔ31），顯示原始藏緬語裡確實存在著屈折手段，其他藏緬語言裡的鬆緊元音、長短元音、聲調交替也源自於更早的聲母清濁交替。

3. 分析形式

3.1 附加前助詞

(1) 載瓦

自動	使動	自動	使動
lai55變化	loʔ55 lai55改變	tui51蟲子在動	loʔ55 tui51動一動
ʒot21穿孔	loʔ55 ʒot21用針穿孔	mjo21 tʃat21事業發展	loʔ55 tʃat21發展事業
leŋ21牆倒	loʔ55 leŋ21弄倒牆	tʃo21符合條件	loʔ55 tʃo21使符合

(2)波拉

自動	使動	自動	使動
thoʔ55出來	ju31 thoʔ55取出	laŋ35牆倒	laʔ55 laŋ35弄倒牆
puŋ35穿孔	laʔ55 puŋ35用針穿孔	kē55 khaʔ55分離	laʔ55 kē55 khaʔ55使分開
mja55失散	peʔ31 mja55隊伍打散	tʃo31符合條件	laʔ55 tʃo31使符合

(3)基諾語

基諾語的使動態是附加前綴m31/42，但是m42前綴也可表自動態，與其相對的使動態則以附加ŋa55前綴表示，此種情況因例子過少，尚無法進行探討。

自動	使動	自動	使動
pe44變化	m31 pe44改變	m42 kho33彎	ŋa55 kho33使彎
tshe33線斷	m42 tshe35弄斷線	luā35亂了	m42 luā35弄亂

3.2附加後助詞

(1)緬文

自動	使動	自動	使動
prɔŋ3變化	prɔŋ3 se2改變	kok4 ɲi2符合條件	kok4 ɲi2 ɔŋ2 lup4使符合
hlup4蟲子在動	hlup4 se2動一動	pran2回	pran2 se2使回
to3 tak4事業發展	to3 tak4 ɔŋ2l up4發展事業	lan1受驚	lan1 se2驚動

(2)道孚語

自動	使動	自動	使動
rdəl də rla毀滅	rdəl də rla lə və使毀滅	də dʒə溶化	dʒə sphrə使溶化
də brə受驚	də sprə驚動	scɕer怕	scɕer sphrə使怕
də khja卡住	khja sphrə使卡住	də sno亂了	sno sphrə弄亂

(3)景頗語

自動	使動	自動	使動
wa31回	wa31 ʃǎ31 ŋun55使回	sa33去	sa33 ʃǎ31 ŋun55使去
ju33看	ju33 ʃǎ31 ŋun55給看		

3.3前後助詞交替

(1)拉祜語

自動	使動
phe21 ɔ33成了	te33 phe21完成

(2)載瓦語

自動	使動	自動	使動
tho? lo55出來	ju21 tho?55取出	kuŋ51 phu?55翻身	phu?55 lai51把衣服翻過來

(3)浪速語

自動	使動
thuk55 l31出來	ju31 thuk55取出

3.4附加前後助詞

(1)貴瓊語

自動	使動
la)31亂了	wu35 la)31 ku35弄亂

景頗語表使動的分析形式是附加助詞ʃǎ31ŋun55，這個形式在親屬語言裡也找不到同源關係，緬文是se2/ɔŋ2lup4、獨龍語為dzuu55、載瓦語為lɔ?55、仙島語為ʃaŋ31、彝語是bi44...ʃu44、傈僳語是tsɿ33、道孚語是sphrə、卻域語是tʃhu33、普米語是ʃə31、史興語是xi33，故藏緬語言的分析形式是後起的。¹⁰

¹⁰ 戴慶廈：〈景頗語使動範疇的結構系統跟歷史演變〉，《藏緬語族語言研究（二）》（昆明：雲南民族出版社，1998年），頁343-358。

4. 重疊形式

(1) 拉祜語

自動	使動
vɔ33 lɔ33轉動	vɔ33 lɔ33 vɔ33 lɔ33使轉動

5. 異幹形式

異幹是利用不同的詞幹形式區別語法意義¹¹，藏緬語言裡亦有利用異幹來區別自動態與使動態，比如：

變化：改變

ri : dʒur(墨脫門巴)	ndzu35 : wu35 tʃha35 tʃha35 di35(貴瓊)
mæ33 tʃhɛ53 : the33 pho53 tɕuo31(呂蘇)	i55 liu55 : ju55 ja55(義都塔巴)
phie53 : le55(怒蘇怒)	tɕho55 : de34 pu33(喜德彝)
phɛ21 : kai53 pi35(拉祜)	

燃燒：點火

mbar : dʒon(夏河)	der : nu(墨脫門巴)
dɛ wu : tsə(羌)	dy11 : n̥o55(普米)
bə rje : snə(道孚)	mber13 zo55 : sna55(卻域)
lɔ35 : ji35 tso55(貴瓊)	de33 bæ¹ : kho33 ntshuo53(呂蘇)
ga53 : waɪ53(獨龍)	lon2 : hro1(緬文)

藏緬語言的語法手段錯綜複雜，有黏著、有屈折、有助詞、有重疊、有異幹，也有多種綜合手段表示的（參見後文），前輩學者們多集中於動詞的形態變化，主要是藏緬語言的使動範疇、互動範疇、情態範疇、趨向範疇等等，除了介紹各種藏緬語言的形態外，還透過歷時比較探討藏緬語言表示形態的演變過程，例如*s-前綴表使動是原始藏緬語的滯古留存，趨向範疇是源自原始藏緬語的方位名詞，為重建原始藏緬母語提供很好的借鑑。

¹¹ 英語的go跟went即為利用異幹形式表示形態的例證，顯見形態取決於是否為同一個詞的不同形式的對立，而非相同或相近的詞根形式。

三、藏緬語言的主要語法手段

藏緬語言的內部發展不平衡，有的語言演變快，有的語言演變慢，因此造成了創新階段與滯古階段的差異，而這些具有連續演化關係的差異正是觀察藏緬語言的最佳窗口。藏緬語言表達語法範疇的手段多是內部或外部的語音屈折變化，比較這些語法手段觀察使動範疇在諸藏緬語言間的關係。

1. 語法手段

藏緬語言表自動、使動範疇的語法手段多樣且錯綜複雜，可以是音素與音素的交替，也可以是音節與音節的交替，更能是音素與音節間的交替，黏著、屈折、分析三種手段亦可錯雜，位置更是能前後交替，但仍有部分語言看得出來有固定的模式，比如藏文自動與使動的區別是前綴fi-與s-的交替或是零前綴與g-前綴的交替，緬文則為不送氣與送氣的基輔音交替或是附加助詞se2/ɔŋ2lup4，基諾語表使動範疇是附加m31，是一個純輔音音節（聲化韻），現將各種藏緬語言主要語法手段列出如下：

藏文：fi-與s-的交替、附加s-	緬文：附加se2/ɔŋ2lup4、C-與Ch-的交替
拉薩：Ch-與C-的交替、聲調交替	阿昌：C-與Ch-的交替
巴塘：Ch-與C-的交替、濁清交替	仙島：C-與Ch-的交替
夏河：C-與Ch-的交替、n-與ŋ-的交替	載瓦：鬆緊元音交替、附加loʔ55
錯那門巴：附加助詞、濁清交替、聲調交替、C-與Ch-的交替	浪速：鬆緊元音交替、附加loʔ55
羌：附加-z	波拉：附加laʔ55
普米：附加la11、濁清交替	勒期：附加loʔ55
嘉戎：附加-sə-	怒蘇怒：濁清交替
道孚：附加s-、sphrə	喜德：濁清交替
扎坝：i與e的交替、附加tʃhu33	巍山：附加to33
木雅：a與e的交替	武定：濁清交替
貴瓊：附加ku35	撒尼：附加ky31(33)
史興：附加xi53	哈尼：附加bi33
	拉祜：聲調交替

呂蘇：附加su31	基諾：附加m̥31
卻域：C-與Ch-的交替	那木茲：附加ɣ̥31
拉塢戎：附加s-/sə、濁清交替	傈僳：濁清交替、附加tsɿ44
景頗：附加sǎ31	納西：濁清交替
獨龍：附加su31、短長元音交替	阿細：濁清交替
達讓僜：附加xa31	涼山：濁清交替
阿儂怒：附加su31、ɕi31	羅塔：附加to33ka33
格曼僜：附加ka55	爾蘇：附加su55
珞巴：濁清交替	博嘎爾：mo:
林布：附加-s	柔若：附加mu55
列普查：附加-j-	米基爾：附加pe

綜上所述，藏緬語言的語法手段有附加、屈折與重疊（拉祜語），而附加可分為黏著前綴/中綴/後綴跟分析助詞兩種，屈折可分為基本聲母交替、元音交替、聲調交替，且能知道藏文、嘉戎、景頗、獨龍、拉塢戎、阿儂怒的使動手段皆為附加前綴s-，載瓦、浪速、波拉、勒期的使動手段皆為附加虛詞laʔ，各自為同源關係。而s-只出現在基本聲母為不送氣清音跟濁音之前，f-、m-則出現在基本聲母為送氣清音與濁音之前，使動範疇的送氣清音當原為不送氣清音，如「失散」（自動）藏文形式為fithor，源自早期的*fitor，與使動的*gtor為前綴f-跟g-的交替。

*fi-C-：*g-C-/m-C-/s-C->fiCh-：gC-/mC-/sC-

康拉迪曾指出藏文的*s-前綴具有使動化功能：

自動	使動
baŋ泡	s-baŋ浸泡
bjaŋ熟練	s-bjaŋ練習

從上述例子可以得知幾項訊息：1.藏文的使動範疇是用黏著手段附加*s-前綴表示；2.藏文的詞幹形式是一致的，亦即自動詞的基本聲母若是濁聲母則使動詞的基本聲母也是濁聲母；3.原始藏緬語裡當有-j-介音的存在，因為它具有辨義作用，可區別「泡」跟「熟練」二詞。

若仔細區分，藏緬語使動範疇的語法手段細細歸納可有下面幾種：

語法手段	自動	使動
前綴交替	fi ^{gi} jur變化	sg ^{gi} jur改變
聲母清濁交替	bi ⁵⁵ 出來	pi ⁵⁵ 取出
元音兼聲調交替	the ³³ ndzy ⁵³ 變化	thi ⁵⁵ ndzy ⁵³ 改變
附加後助詞	prɔŋ ³ 變化	prɔŋ ³ se ² 改變
附加前助詞	lai ⁵⁵ 變化	lɔʔ ⁵⁵ lai ⁵⁵ 改變
聲母送氣不送氣交替	tɕup ¹³² 成了	tɕhup ¹³² 完成
音素交替	na ŋɐ kpen成了	kɐ sɐ kpen完成
音節交替	tɕe ³³ kho ⁵³ 碗破了	dɔ ⁵⁴ kho ⁵³ 打破碗
前後助詞交替	phe ²¹ ɔ ³³ 成了	te ³³ phe ²¹ 完成
附加前綴	don出來	fi ^{don} 取出
元音交替	ŋə ⁵⁵ thi ⁵⁵ 出來	ŋə ³³ the ⁵⁵ 取出
前助詞交替	thua ⁵³ khɿa ³¹ 出來	zu ³³ khɿa ³¹ 取出
聲調交替	dzur ³⁵ 穿孔	dzur ⁵⁵ 用針穿孔
附加音素	dɛ jye穿孔	dɛ jye ^z 用針穿孔
前綴兼聲母送氣不送氣交替	fi ^{thor} 失散	g ^{tor} 隊伍打散
附加前綴兼聲母送氣不送氣、元音交替	tɕa ⁵⁵ 牆倒	ptɕhə ⁵⁵ 弄倒牆
聲母清濁兼元音交替	tɿ ³³ li ⁵⁵ 牆倒	tɿ ³³ le ⁵⁵ 弄倒牆
鬆緊元音交替	laŋ ³⁵ 牆倒	laŋ ³⁵ 弄倒牆
附加前助詞兼聲調交替	lɛŋ ³¹ 牆倒	lɔʔ ⁵⁵ lɛŋ ⁵⁵ 弄倒牆
前綴兼聲母清濁交替	fi ^{bar} 燃燒	s ^{par} 點火
複聲母與單聲母交替	mba ¹³ 燃燒	pa ⁵⁵ 點火
附加音節兼元音交替	kə nat燃燒	ka wa nat點火
鬆緊元音兼聲調交替	tɛʔ ³¹ 燃燒	tɛʔ ⁵⁵ 點火
前助詞兼聲母清濁交替	nɐ ⁵⁵ ndzue ⁵³ 線斷	nɐ ³³ tɕhue ⁵³ 弄斷線
附加前綴兼鬆緊元音交替	da ^{t55} 線斷	stu ³¹ da:t ⁵⁵ 弄斷線
前綴兼長短元音交替	a ³¹ tɔt ⁵⁵ 棍子斷	stu ³¹ tɔ:t ⁵⁵ 弄斷棍子
附加前綴兼聲母送氣不送氣交替	thor分離	htor使分開
後助詞交替	sɔn ⁵⁵ po ⁵³ 活了	sɔn ⁵⁵ wa ³¹ 養活

附加音素兼後助詞	kə qa回	kə qaz.pə使回
聲母交替、鬆緊元音交替、聲調交替	lɔ55回	nɔ31使回
複前綴與單前綴交替	fi-gos傳染	bs-gos使傳染
聲母交替兼附加助詞	ʒəv ʒəv də tɕhi碎	ʒəv ʒəv və壓碎
附加前多音節形素	lɜ33 ɤu55碎	miæ55 næ55 næ55 si55 lɜ33 ɤu55壓碎
附加後多音節形素	dzu31 ma55碎	dzu31 ma55 mu55 mi33 ndzɿ53壓碎
聲母兼元音交替	sø55活了	o55養活
前綴兼韻尾有無交替	fɪdu聚集	sdud集合隊伍
附加前後助詞	lã31亂了	wu35 lã31 ku35弄亂
聲母清濁兼鬆緊元音交替	goŋ53彎	koŋ31使彎
重疊	vɔ33 lɔ33轉動	vɔ33 lɔ33 vɔ33 lɔ33使轉動

聲母的交替可分為清濁的交替、送氣不送氣的交替、複聲母與單聲母的交替，聲母的清濁交替並非純為同發音部位的輔音交替，也能是不同發音部位的清濁交替，比如阿力克「回」wɕə ræ joŋ與「使回」wɕə ræ toŋ就是舌面中與舌尖中的清濁對立，更能是塞與擦的清濁對立，錯那門巴「伸長」nar55 la31與「抻長」nar55 ka31就是邊音與塞音的清濁對立，而往往自動是濁聲母、使動為清聲母；送氣不送氣的交替可以是自動為送氣使動為不送氣，也能是自動為不送氣使動為送氣；複聲母與單聲母的交替往往是同部位的鼻冠複輔音跟塞音的對立。前綴的交替可以是單前綴的交替，也能是單複前綴的交替，自動詞的前綴為fi-、m-、g-，使動詞的前綴為s-、stu31 (ʃã31/tʃã31)、z-、fi-、g-/d-、bs-、b-。元音的交替則可分為單純元音的交替、鬆緊元音的交替跟長短元音的交替，往往鬆緊跟長短交替的元音相同，但也有鬆緊元音交替但卻是不同的元音，例如木雅「轉動na33 rɔ53」與「使轉動ne33 rɔ53」就是鬆緊元音卻為a、e的交替；韻尾的有無交替也會出現在使動範疇裡，例如藏文「聚集」fɪdu與「集合隊伍」sdud就是韻尾-d的有無、藏文「看」lta跟「給看」bstan就是韻尾-n的有無，景頗語自動態與使動態的區別以-ŋ：-n的交替或-t的有無表示。至於附加助詞的部分，可分為附加前助詞、附加後助詞、附加前後助詞

跟前助詞交替、後助詞交替、前後助詞交替；而在音素的部分，嘉戎語的使動範疇有其特殊性，可以是一個音素的附加（蟲子在動kə mən mo：動一動ka smən mo、穿孔de jyɛ：用針穿孔de jyɛz），也可以是一個音素的交替（成了na ɲɛ kpən：完成kɛ sɛ kpən），也可以是一個音節的附加（燃燒kə nat：點火ka wa nat、事業發展kə mɸəl：發展事業kɛ rɛ mɸəl、回kɛ ɲkhor：使回kɛ sɛ ɲkhor）。

而藏緬語言的自動範疇有時反較使動範疇有語法手段，例如夏河話往往自動態附加n-前綴（成了ndzəp：完成dzəp）、獨龍語附加a31（出來a31 lai53：取出lai53）、道孚語附加nə（失散nə nthor：隊伍打散nthor）、撒尼彝語附加dæ11（失散dæ11 bi11：隊伍打散bi11）、基諾語附加tsœ44（符合條件phi33 tsœ44 jɔ44：使符合phi33 jɔ35）、載瓦語附加ʒa55（聚集ʒa55 tsiŋ21：集合隊伍tsiŋ21）、喜德彝語附加ŋgo33（伸長dzɯ21 ŋgo33：伸長dzɯ21）或i55（翻身i55 phɯ33：把衣服翻過來phɯ33）、錯那門巴語附加po53（彎cɔk55 po53：使彎chɔk53）、嘉戎語附加ŋa pok（翻身ka ŋa pok tʃhas：把衣服翻過來kɛ tʃhes）、浪速語附加kauŋ31（翻身kauŋ31 phauk55：把衣服翻過來phauk55），有黏著跟分析兩種語法手段。下面將藏緬諸語言裡使動範疇的語法手段作一個比較（√代表這種語言有此種語法手段）：

語言	前綴	後綴	中綴	聲母屈折	元音屈折	韻尾屈折	聲調屈折	虛詞/助詞
藏文	√			√	√	√		
拉薩				√	√	√	√	
巴塘	√			√	√		√	
夏河	√			√	√	√		√
阿力克				√	√	√		
錯那門巴				√	√		√	√
羌		√		√				√
普米	√			√	√			√
嘉戎	√			√	√			
道孚	√			√	√			√
卻域	√			√	√			√
扎坝				√	√		√	√
木雅				√	√		√	
貴瓊	√			√				√

史興			√	√			√
呂蘇	√		√				√
景頗	√	√		√	√	√	√
獨龍	√	√		√			√
阿儂	√		√				
達讓僮	√		√				
格曼僮							√
珞巴			√				√
緬文			√			√	√
阿昌			√				√
仙島			√				√
載瓦	√		√	√	√	√	√
浪速			√	√		√	√
波拉			√	√		√	√
勒期			√			√	√
怒蘇怒	√		√				√
喜德			√				√
巍山	√		√				√
南華	√						√
武定	√		√	√			√
撒尼	√		√	√			√
傈僳			√	√			√
哈尼	√		√				√
拉祜			√	√		√	√
基諾	√			√		√	√
納西			√			√	
那木茲	√		√	√			√
嘎卓	√						√
博嘎爾	√						
拉塢戎	√		√				
柔若	√						√
爾蘇			√				√
林布		√					
列普查							
克倫	√			√			
阿細			√				

涼山	√	
羅塔		√
米基爾	√	
克欽	√	

可以觀察到藏緬諸語言的使動範疇最常使用的是屈折形式，其次是分析，再其次為黏著，顯示藏緬語言目前是屈折類型，朝著分析類型演變，黏著形式可能為殘存狀態。

2. 語法手段的演變

顯然，藏語支語言以黏著跟屈折形式為主，羌語支黏著、屈折與分析兼有，景頗語支以黏著形式為主、部分為屈折，緬語支以屈折跟分析為主，彝語支以分析為主，兼有黏著跟屈折，藏緬諸語言的形態表達不一。但其實絕大部分藏緬語言的使動範疇兼有黏著、屈折跟分析三種，問題在於是一開始就是三種語法手段並存抑或是一種語法手段演化為其他語法手段呢？先以藏文為討論對象，藏文在自動詞與使動詞的前綴後面大部分皆以濁輔音為基本聲母，但也以聲母送氣與否的基本聲母對立。前文以論及fi-Ch-來源於fi-C-，與表使動的s-C-對立，這顯示代表基本聲母的C-早期應為一致形式，所以將清濁聲母對立的C還原為前綴的對立，所以像「燃燒」fi-bar：「點火」spar還原為早期的*fi-bar：*s-bar、「線斷」tḥad：「弄斷線」gtḥod還原為早期的*fi-tḥad：*g-tḥad、「符合條件」mthun：「使符合」stun還原為早期的*m-tun：*s-tun，而零前綴與fi-/b-表自動與使動的例子裡，將零前綴形式視為詞幹，fi-/b-前綴是表示使動態的黏著形式。這些例子顯示清濁聲母的對立跟送氣不送氣聲母的對立皆源自前綴的對立，語法手段由黏著變為屈折。然亦有屈折演化為屈折的語法手段，藏文「卡住」fi-gag：「使卡住」fi-gog表現為元音屈折的交替，這顯示早期藏緬語也存在著屈折交替的語法手段，「線斷」tḥad：「弄斷線」gtḥod、「棍子斷」tḥag：「弄斷棍子」gtḥog、「碗破了」tḥag：「打破碗」gtḥog也均顯示元音a：o的交替，聲母則是還原為前綴*fi-：*g-，黏著與屈折兩種語法手段兼具。

聲母送氣與不送氣交替可源於早期的詞綴黏著與聲母清濁交替，詞綴黏著可以是僅在使動態的詞幹前附加s-、fi-、g-/d-前綴，也能在自動態與使動態的詞幹前均

附加前綴。聲母的清濁交替、鬆緊元音的交替也源於詞綴的附加：

藏文	緬語支語言	詞義
log	lɔ55浪速	回
slog	nɔ31浪速	使回
bug	pɔk4緬文	穿孔
fibug	phɔk4緬文	用針穿孔
fdrogs	kjauk31浪速	受驚
dkrog	kjauk31浪速	驚動
gug	goŋ53怒蘇怒	彎
fīgug	koŋ31怒蘇怒	使彎
nub	nɔp55阿昌	沉
snuv	nɔp55阿昌	使沉
tɕhad	prat4緬文	線斷
gtɕod	phrat4緬文	弄斷線
bje	pji21載瓦	開
phje	phji21載瓦	使開

原始藏緬語究竟是黏著的語法手段？還是黏著與屈折兼具的語法手段？從上述的探討來看，似乎應是後者。

總結前面的討論，本文判斷原始藏緬語裡使動範疇的語法手段有附加*s-前綴跟聲母清濁交替兩種，而部分聲母清濁交替更是源自於*f-與*s-兩種前綴的交替，分析形式的產生則是後起的，這種情況顯示藏緬語言的使動範疇在藏緬語言分化後各自走上自己的道路，雖然目前仍然繼續採用早期的黏著與屈折手段，但更多的是附加助詞，這將成為藏緬語言表達使動範疇的最主要語法手段。

下面透過藏緬諸語言自動、使動範疇例的對比來觀察藏緬語言語法類型的演變：

(1)

	藏文	嘉戎	道孚	獨龍	彝語
變化/改變	fīgjur/ sgjur		mj̄jər/zj̄jər		
穿孔/用針穿孔	bug/ fibug				

回/使回	log/ slog			loʔ55/ stu31 loʔ55	
活了/養活	sos/ gso	kə sə so/ kə sə sə so	rə ɣsə/ rə ɣsu		
轉動/使轉動	fikhor/ skor		nkhər va/ skər va		
渾濁/攪渾	nog/ snog				
沉沒/使沉沒	nub/ snub				
穿/使穿	gon/ skon	kawat/ kasəwat		gui55/ stu31 gui55	
睡/使睡	nal/ snol				
彎/使彎	gug/ bkug				gu55/ khu55
	緬文	阿昌	載瓦	普米	拉薩
變化/改變					
穿孔/用針穿孔	pək4/ phək4				
回/使回			lo55/ lo55 naŋ51		lo312/ lo52
活了/養活				sə55/ su55 sə55	
轉動/使轉動					khər55/ kor55
渾濁/攪渾	nək/ hnək				
沉沒/使沉沒		nəp55/ nəp55	nop21/ nɔp21		
穿/使穿				gui13/ gu13	
睡/使睡					nɛ13/ nɛ55
彎/使彎		kok55/ khok55			khu132/ ku52

(2)

	藏文	拉薩	門巴	獨龍	波拉
成了/完成	figrub/ sgrub	tʃup132/ tʃhup132	dzup35/ dzup35tho35		
分離/使分開	fibrāl/ fiphral	kha55tʃhe13/ kha55tʃse55			

聚集/集合隊伍	fɪdu/ sdud	tu13/ ty132			
卡住/使卡住	fɪgag/ fɪgog		gak35/ kak53		
傳染/使傳染	fɪgos/ bsgos			ku53/ sə31ku53	
線斷/弄斷線	tɕhad/ gtɕod	tɕhe52/ tɕe52			
濾/使過濾	fɪdzags/ btsags	tɕa121/ tɕa53			
開門/使開	pjan44/ phjan31 (景頗)				phe35/ phe35tsɿ44 (傈僳)

可以發現藏文基本聲母附加前綴（s-、fɪ-、b-、g-）的交替可與緬文的送氣不送氣交替、清濁交替對應，同嘉戎語的sə、獨龍語的stu有無交替對應，同阿昌語的送氣不送氣交替、清濁交替對應，同載瓦的附加助詞有無及元音鬆緊對應，同普米語的元音交替相對應，藏文的清濁聲母交替也同彝語的聲母清濁交替相對應。藏文的前綴交替可與道孚語的前綴交替、元音交替相對應，同拉薩話的聲母送氣不送氣交替、元音交替、聲調交替相對應，同門巴語附加助詞的有無相對應；藏文的清濁聲母交替可與拉薩話的聲母送氣不送氣相對應，藏文的元音交替可與門巴語的清濁聲母相對應。

從上述藏緬諸語言的比較可以發現幾個使動態的語法手段演變公式：

- (1)黏著>黏著 藏文>道孚（變化/改變）
- (2)黏著>屈折 藏文>緬文（穿孔/用針穿孔）
- (3)黏著>分析 藏文>門巴（成了/完成）
- (4)屈折>屈折 藏文>拉薩（分離/使分開）
- (5)屈折>分析 景頗>傈僳（開門/使開）

3.使動態同源成分的對應

3.1詞綴

書面藏語表自動態與使動態的詞綴類型可分為以下16種（前面為自動態，後面為使動態）：

(1)fi- : s-	(2)ø- : fi-	(3)fi- : g-	(4)ø- : s-
(5)ø- : g-	(6)fi- : fi-	(7)m- : s-	(8)fi- : d-
(9)l- : bs-	(10)ø- : b-	(11)fi- : r-	(12)fi- : b-
(13)fi- : bs-	(14)ø- : bs-	(15)g- : fi-	(16)d- : s-

藏文表示使動態的詞綴有s-、fi-、g-/d-、bs-、b-、r-、-n、-d，拉塢戎語跟景頗語則有-t，林布語為-s，列普查語為-j，那麼這些詞綴是否為原始藏緬語時期就有的詞綴遺存，這可以透過藏緬諸語言的比較得知：

(1)s-

藏文	拉薩	巴塘	夏河	道孚	
fikhor	khor55	kho55	khor	nkhər va	轉動
skor	kor55	ko55	hkor	skər va	使轉動
藏文	載瓦	阿昌	波拉		
nub	nop21	nəp55	nap31		沉沒
snu	nop21	nəp55	nap55		使沉沒

(2)fi-

藏文	巴塘	緬文			
bug	puʔ231	pək4			穿孔
fibug	phuʔ231	phək4			用針穿孔
藏文	阿昌	仙島	喜德	武定	
gug	kok55	koʔ35	gu55	gu55	彎
figug	khok55	khoʔ35	khu55	khū55	使彎

(3)g-/d-

藏文	拉薩	普米	嘉戎	道孚	
sos	sə55	sə55	kə sə so	rə ɣsə	活了
gso	o55	su55sə55	kə sə sə so	rə ɣsu	養活
藏文	緬文	載瓦	傑傑		
fidrog	tʃauʔ55	kjuʔ21	dʒo33		怕

dkrog	tʃhauʔ55	kjuʔ55	tʃo33		使怕
(4)b-					
藏文	拉薩	夏河			
ʒig	ɕi132	ɕhəɣ			塌毀
bɕig	ɕi52	ɕəɣ			拆房子
藏文	錯那門巴	緬文	納西		
tɕhad	tɕoʔ53	tɕo55	ndzər33		斷
btɕad	tɕhoʔ53	tɕho55	tɕhər33		使斷
(5)bs-					
藏文	拉薩	巴塘	夏河	錯那門巴	
lta	ta55	ta53	hta	te55	看
bstan	tɛ55	tɛ55	hton	teu55	給看
藏文	獨龍				
fiɣos	ku53				傳染
bsɣos	sə31ku53				使傳染

(6)-j-

列普查語用有無-j-介音作為自動態與使動態的語法手段，與藏文的s-前綴有無相對應，列普查語的-j-中綴表使動當為後起。

列普查	藏文	
nom	mnam	散發氣味
njom	snom	聞

(7)-s/-z-

林布語用-s後綴表使動態，孫宏開認為是s-前綴的後移而金理新認為是s-後綴取代-d後綴的結果，後者認為藏緬語表使動態原有-s、-d兩種後綴。¹²羌語用-z後綴表使動態，可能跟林布語的-s有關，下面這個例子藏文也是以-s後綴的有無表達自動態與使動態，可以說明藏緬語原有以-s後綴表使動的語法手段：

¹² 金理新：《上古漢語形態研究》（合肥：黃山書社，2005年），頁440-441。

藏文 thug見：gtugs使見

林布 tɔŋ見：tɔŋs使見

(8)-d/-n

藏語裡s-前綴表使動遠多於-d後綴表使動，這顯示藏語原有這兩種附加詞綴的語法手段，後來因為語法類推的關係而促使s-前綴取代-d後綴而成為使動態的主要語法手段，這可以從一些動詞使動態既附加s-前綴又附加-d後綴得知：¹³

自動	使動	自動	使動
fɪdu ba會合	sdud pa匯聚	na ba患病	snad pa受傷
fɪgro ba行走	scrod pa驅逐		

克欽語裡-d亦表使動，如mædi「潮濕」：mædit「弄濕」、mæni「笑」：mænit「因…發笑」，瓦尤語khu「偷」：khut「使偷」、muś「坐」：muś-to「使坐下」，這說明-d後綴表使動是藏緬語原有的語法手段。¹⁴

藏緬語言以r-、l-前綴表使動態的例證因語料匱乏，無法作跨語支比較，是否為語法類推取代*s-前綴或為原有形態暫不討論。

3.2 屈折

藏緬語言裡屈折交替表自動態與使動態的對比是常見的形態變化，這些聲母或元音的交替均可在藏緬語言內部形成演化的對應關係，說明原始藏緬語的構形語法亦有屈折類型的存在。

藏文	巴塘	夏河	錯那門巴	
fɪgag	ŋgaʔ53	kaɣ	gak35	卡住
fɪgog	kaʔ53	ŋgaɣ	kak53	使卡住
藏文	拉薩			
fɪbral	kha55tʂhe13			分離
fɪphral	kha55tʂe55			使分開

¹³ 金理新：《上古漢語形態研究》（合肥：黃山書社，2005年），頁436-450。

¹⁴ 本尼迪克特著，樂賽月、羅美珍譯：《漢藏語概論》（北京：中國社會科學院，1984年），頁105。

景頗語自動態與使動態的區別以-ŋ：-n的交替表示，然跟其他藏緬語言皆無同源對應關係，無法探討這種韻尾交替的屈折變化是原始的抑或是後起。

自動	使動	自動	使動
tʃuŋ31站立	tʃun55使站立	mäləŋ直	mälən使直
tuŋ坐	tun使坐	luŋ31上	lun55使上

從上述例子在藏緬語言間形成對應關係，說明這些詞綴的黏著跟語音屈折均為藏緬語言原有的形態變化，它們之間是同源關係。

4. fi-前綴兼表自動與使動

藏文裡fi-前綴可兼表自動態與使動態，fi-表自動時是與表使動的s-、g-/d-、b-、bs-相對立，表使動時則是自動態為零形態或同為fi-前綴，為何書面藏語裡單獨只有fi-前綴能表自動態又表使動態呢？是否有時間層次的先後，抑或是語言接觸的影響，還是只在某些音素前面出現？先來看這幾個fi-前綴表使動態的例子：

自動	使動	自動	使動
don出來	fidon取出	gug彎	figug使彎
bug穿孔	fibug用針穿孔	tshos煮熟	fitshod煮
fibral分離	fi phral使分開	gjar散	figjar使散
figag卡住	figog使卡住	kheg停止	figog使停止
gab藏	figebs掩蓋	baŋs泡	fi baŋs使泡
bo灑	fi bo使灑	g-tom迷惑	fi-thom使迷惑
fidzir擰	fitshir使擰		

可以發現fi-前綴表使動並非有時間的先後，也不是只單獨在某些音素前面出現，更找不出語言接觸的痕跡。

目前藏緬語言的主要語法手段為屈折，音段成分或超音段成分的交替均能表達自動態與使動態的對立，更早時期的藏緬語言則是透過原形動詞透過附加s-前綴表使動，來與附加fi-前綴表自動對立，說明原始藏緬語言表使動態的主要語法手段是附加詞綴¹⁵，屬黏著型語言，但亦有語音屈折的狀態，這樣的討論結果可提供很好

¹⁵ 藏緬語言的形態有原生與次生的區別，形態語音的不對應說明或因內部歧異或因後起替代，

的借鑑來探索漢語裡的使動態，看看漢語是怎樣表達使動的狀態的，漢語的早期（指商周以前）是怎樣的語法類型。

四、先秦漢語（含以前）使動態的語法手段

先秦漢語具有使動形態是參鑑藏緬語言的形態範疇（藏緬語言存在著自動態與使動態的對立，可推源至原始藏緬語階段，其語法形式為*s-前綴），在基於漢藏同源的前提下，學者們對於先秦漢語亦推論其具有自動態與使動態的對立，亦即存在使動態的語法範疇，其考證方法是在漢語書面文獻材料裡找到一字異讀或二字的語義及語音形式呈現自動態與使動態的對立，利用內部構擬以及與藏緬語言的跨級比較去探索使動範疇。

使成結構的參項有形式與語義兩種，形式參項多為非使成式派生使成式，但也有逆向派生的（即使成式派生非使成式），基式形式的建立便是重點所在，影響所及便是語音形式的擬構，基本聲母的清濁以及前綴對聲母的影響都是重建自動態與使動態對立的關鍵；而語義參項則涉及對語言詞語是否具有「主體促使客體動作」的語義關係，能與客體的自主行為形成對立關係。¹⁶前者涉及語音形式的討論，後者涉及字詞的選擇與判別。

動詞表使動態是增價行為，動詞後帶一個賓語，往往是不及物轉為及物，例如「飲」上聲是二價動詞，若讀為去聲則是三價動詞，致使動詞必然是及物動詞。然本文著重於探討先秦漢語（含以前）的使動態表達手段，牽涉的是漢語的詞彙何者表示使動態，能與藏緬語的那些表同義、近義的使動詞相對？語音形式是否對應？它們各自用那些語法手段表示自動態與使動態的對立？首先要討論的就是詞義的辨別跟比較詞彙的選擇：

造成形態的不同源狀態，須透過歷史比較與語法化分析，始能明辨特定形式的緣起與流變。參見孫天心：〈藏緬語中值得注意的演變類型〉，《2014語言學卓越營：語言演變》（台北：中央研究院，2014年），頁404。

¹⁶ 自動態與使動態是主體與客體間的關係，而自主與非自主均為主體能否自由施行動作的問題，兩者為不同的語法範疇。

1. 詞義的判別

與自動詞相對的使動詞是表主體使客體發生某種動作、行為，是在自動義上增加「致使」狀態，然而自動詞的詞義因為些許差異遂造成漢藏比較上的詞義隔遠或詞義難擇的情形。比如英語的「看、視」有see、watch、look，see是表不經意的看，為不及物動詞、watch是表有意的看，為及物動詞、look是表觀察過程的看，有持續性質；而藏緬語裡的「看、視」也有區別，「看」（=watch）是lta、「給看」是bstan（=see，show）、「看見」（=see）是mthoṅ、「見」是thug、「使見」是gtugs。漢語也有意義極為相近的同義詞，比如「看、見、視、睹」，「看」《說文》：「睇也」，以手遮目上，障日聚光而望、「見」是看見，表視覺行為的結果、「視」是表看的動作，「示」是使看，給看。那漢藏比較時要選擇那種形式對應？

漢：視（承矢切）	瞻
示（神至切）	以物示人
見（古電切）	視
（胡電切）	使視
看（苦盱切）	觀望
睹（當古切）	看見
藏：lta	看
bstan	給看
mthoṅ	看見
thug	見
gtugs	使見

「看」是以視線接觸人或事物；「見」《說文》云「視也」，《廣韻》「古電切」表看見、看到，「胡甸切」表顯現、顯露；「視」《說文》云「瞻也」，《釋名》：「視，是也，察是非也；「瞻」《說文》云「臨視也」，為向遠處或高處看；「睹」《說文》「見也」，指看見。從詞義來選擇的話，「視」表看義、示表拿東西給人看，當與藏文的lta：bstan比較，「見」的兩個反切則與藏文的thug：gtugs比較，那就是——

漢		藏	
視*gjid	示*gjids	看lta	給看bstan
見古電切*kan	見胡電切*gan	見thug	使見gtugs

但藏語支語言「看見」有另一個形式：巴塘riʔ231、夏河rək、阿力克rik，早期形式當為*rik，這能與漢語的「視」（*gjig>*gjid）對應；而藏語支語言的lta則可與漢語的「睹」對應——

漢		藏	
視*gjid<*gjig	示*gjids	看*(g)rik	
見古電切*kan	見胡電切*gan ¹⁷	見thug	使見gtugs
睹當古切>tag		看lta	給看bstan

漢藏擇詞的比較涉及詞義的對當與衍變，漢語同義詞間的細微差別會影響到與藏緬語詞彙的比較，藏緬語同義詞間的細微差別也會影響到與漢語詞彙的比較，本文主要是以「音近義通」為主要擇詞原則。

動詞表致使意義必然與非致使意義並存，它們是同一個語詞的不同語法形式，因此致使與非致使必然同時存在，並且存在語音形式上的對配標記（這說明先秦漢語若有使動標記則必然也有自動標記）。金理新提出致使與非致使動詞的詞彙意義判別關鍵在於語源上的聯繫¹⁸，比如「殺」和「死」雖然在意義上的致使與非致使的對立，但「殺」（*r-siat）跟「死」（*si）並非同一詞幹形式，不存在語音上的對配標記，故不能視為自動與使動的關係。故在判斷動詞致使與非致使的意義關係上，語音關係將優先於詞義關係。

2. 前綴對聲母的影響

¹⁷ 潘悟雲用古漢越語及漢越語證明上古漢語四等韻無-i-介音、中古漢語四等韻有-i-介音，顯示上古漢語四等韻跟一等韻是同一類，後來因為某個原因分化為一、四等韻，觀察古漢越語的韻母層次元部一等韻對應的是-ân（漢字「按」對應越語語素ân5），顯示上古漢語元部一等韻為*-an，而元部一等韻與四等韻同類亦當為*-an，元部四等韻因元音裂化故至魏晉南北朝時期演變為*-ian，參見潘悟雲：《漢語歷史音韻學》（上海：上海教育出版社，2000年），頁64。

¹⁸ 金理新：《上古漢語形態研究》（合肥：黃山書社，2005年），頁45。

在藏文¹⁹裡面，自動態的聲母往往是濁聲母而使動態的聲母往往是清聲母，前面已經提及藏文的原形動詞經常與自動態的形式一致，這說明原形動詞的聲母是濁音的，而附加的使動態詞綴則具有使濁聲母清化的功能。

自動	使動
fi-C濁/C濁	s-C濁>s-C清
fi-grub成了	s-grub完成
zu溶化	bzu使溶化

但上述的公式不是絕對的，藏文自動態與使動態的基本聲母也能是清聲母：

自動	使動
fi-C清/C清	s-C清
fi-thor失散	g-tor隊伍打散
tɕhad線斷	gtɕod弄斷線

這樣的可能性有二，一種是原形動詞本來聲母就可以是清也可以是濁的，另一種是基本聲母原來是濁音，受到前綴影響變成清音，但第二種假設顯然無法成立，因為藏文自動態沒有前綴也能是清聲母。第一種解釋可以應用到先秦漢語自動態與使動態的擬構上面（龔音）：²⁰

漢：別	*N-brjat(凭列切)	《廣韻》「異也、離也、解也」
	*s-brjat(彼列切)	《廣韻》「分別」
WT：	Nbrad	搔，抓，刮
	sbrad	撕開
WB：	prat	斷絕、隔絕
	phrat	使斷絕、使隔絕

龔煌城認為根據藏文自動態與使動態的比對說明基本聲母為濁塞音，s-前綴除了具有標誌使動態的語法功能外，還影響後面的基本聲母，使基本聲母從濁音演化了

¹⁹ 本文的藏文指九世紀的書面藏語，以WT表示，緬文則以WB表示。

²⁰ 漢語的擬構在列出時標註龔音為龔煌城擬音，標註梅音為梅祖麟擬音，依此類推，#代表此字未能在漢語書面文獻裡找到，/前表自動態而/後表使動態。

為清音，形成後來的清濁聲母對立。但也有基本聲母是清音的：

漢：怯	*fi-kjap>*khjap(去劫切)	《廣韻》「畏也」
憊	*kjap>*hjap(虛業切)	《廣韻》「以武力相恐」
WT：	fi-drog	怕
	dkrog	使怕
	fi-dzigs	怕
	sdig	恐嚇

所以基本聲母可以是清聲母也能是濁聲母，s-前綴能使後面的濁聲母清化，但非絕對定律：

I. 聲母為清聲母

fi-thor失散：g-tor隊伍打散	fi-phel事業發展：s-pel發展事業
tɕhad線斷：g-tɕod弄斷線	fi-khor轉動：s-kor使轉動
fi-khur帶：s-kur使捎	fi-thul散：r-tul打散

II. 聲母為濁聲母

fi-gjur變化：s-gjur改變	gug彎：fi-gug使彎
fi-grub成了：s-grub完成	gon穿：s-kon使穿
fi-bar燃燒：s-par點火	gruŋ水清：b-gruŋ濾清

3. 漢語的使動態

詞綴附加在詞幹上表示同一個詞的不同語法形式，這說明在去掉詞綴後仍必須與原先的詞義相關方為詞綴，前文已經討論到藏緬語言裡表使動態的語法手段紛繁疊亂，主要是用fi-前綴表自動態而s-前綴表使動態，下面本文借鑑藏緬語言的語法手段擬構先秦漢語的使動態情形，觀察先秦漢語（含以前）利用那些語法手段表達使動範疇：

3.1 清濁聲母與送氣不送氣聲母

本文擬音	詞義	藏緬語言
漢：披 ²¹ *fi-phrjal<*fi-brjal敷羈切	《增韻》「分也散也」	WT fibral分離

²¹ 龔煌城認為「離」與「披」為自動態與使動態關係，將「離」擬為*brjal，參見龔煌城：《漢

	*fphrjal-ʔ<*fi-prjalʔ匹靡切	《廣韻》「開也」		fphral使分開
龔音	*N-phrjal ²²			
漢：見	*kan<*gan古電切	《說文》「視也」 看見、看到	WT	thug見
	*gan<*fi-gan胡電切	《廣韻》「露也」 顯現、顯露		gtugs使見
梅音	*s-gians			
	*gians			
漢：句	*kug<*gug古侯切	《說文》「曲也」	WT	gug<*gog彎
	#<*fi-gug			figug<*figog使彎 ²³
漢：反	*pjan<*pjan府遠切	《說文》「覆也」 翻轉	克倫	lɛ55翻身
	*phjan<*fi-pjan孚袁切	《廣韻》「斷獄平反」		blɛ55 把衣服翻過來
漢：怯	*khjap<*fi-kjap去劫切	《廣韻》「畏也」	WT	fidrog怕
憎	*hjap<*kjav虛業切	《廣韻》「以武力相恐」		dkrog使怕
			載瓦	kjuʔ21怕
				kjuʔ55使怕
			WT	tɕhum畏縮
				fidzum使收縮

藏語論文集》（北京：北京大學出版社，2004年），頁199。「離」有二切，表近義為呂支切、表去義為力智切，故不取為自動態。

²² 龔煌城用*N-詞頭表示自動態，然*N-詞頭是鼻冠複輔音聲母*mb-、*nd-、*ŋg-的鼻冠音來源，故本文改為藏文所具有的fi-前綴表自動，參見沙加爾：〈中古漢語發音方法類型的來源——透過苗瑤與漢藏語看上古漢語的鼻冠音聲母〉，《南開語言學刊》（北京：商務印書館，2007年），頁148-155。

²³ 「彎」景頗語為ma31 koʔ31、阿昌語為kok55、仙島語為koʔ35，「弄彎」阿昌語為khok55、仙島語為khoʔ35。

漢：鋪 *pag博孤切	《說文》「日加申時 WT 食也」	nyod吃
哺 *bag薄故切	《說文》「哺咀」	snyod使吃

「分離」在藏緬語言裡為濁清聲母的對立，說明漢語「披」的平上異讀源於早期的清濁聲母對立，這是原始漢藏語就有的語法手段；又看到藏緬語言裡附加h-前綴表使動態的詞幹聲母必然為濁聲母，這將「見」的匣母來源擬為*f_h-g-，而與濁音清化的見母來源形成自動與使動的對立。

歷史比較語源的語根溯源立基於親屬語言的詞族系源，若能構擬出同一詞族的詞源形式，建立語音對應規律以推溯原始語根形式，能有效的排除借貸與偶合的可能性證明同源關係，並且揭示史前的歷史音變規律。漢語從「句」得聲之字如「鉤」「苟」「枸」「鉤」「鉤」「笥」「痾」「胸」等皆有表「彎曲」的語源義，是為一組同族詞，而其詞源形式正好與藏語詞族對應：

漢*kug~*gug	藏*kog~*gog
句：曲也	kug「彎，鉤子」
鉤：曲也，所以鉤懸物也	khug khugs「回轉，被召回」
枸：故枸木必將待槩枯烝矯然後直	khug(s)「彎，角落」
鉤：軛下曲也	gug「彎曲，曲身」
鉤：鉤，鎌也	h _h gug「弄彎，召回」
笥：曲竹捕魚具也	嘉戎：kə ŋa rgo rgo/ kə sa rgo rgo
痾：曲脊也	阿昌：kok55/ khok55
胸：脯及乾肉之屈也	仙島：koʔ35/ khoʔ35
	怒蘇怒：goŋ53/ koŋ31
	武定彝：gu55/ khu55

借助藏文自動態與使動態的區別在於使動有一個h-前綴，藏文的「使回心轉意」blo h_hgugs pa也顯示藏語使動態當有h-前綴存在，這顯示漢語的「句」原先也有自動與使動兩種不同的形式，使動形式當有一個*f_h-前綴，後來只剩一個形式表示彎曲跟使彎曲。語根所形成的同族詞是指由單一詞源多向裂解所產生的以核義素為紐帶的漢語詞組，以聲音為聯繫溯源沿流而建立原始詞根形式，能有效地排除借詞

跟偶合的可能性，詞族的形成究因乃為適應以語音形式區分不同語詞的客觀需要，同一語源便開始分化、裂變，故載義音節以原音為基點開始規則性的調整與改變，形成了有差異的音節，音節間的關係為「同源異形」關係。²⁴其實上述的「披」亦能利用詞族溯源漢藏間的原始語根對應關係：

漢 *prjal~*brjal	藏 *pral~*bral
皮：剝取獸皮	fibral 「分開」
破：石碎也	dbral 「撕」
剝：刀析也	phral 「撕，拆散，離間，拋棄」
披：以言語分析爭理	fiphral 「撕，拆散，離間，拋棄」
披：析也	
披：分也	
鉞：刺破、分解癰疽	
簸：揚米去糠	
鰾：破魚	
鰾：張羽貌	
鰾：開張也（張口貌）	

從皮得聲之上述諸字皆源於同一語源「分析、分解」，此一詞族的原始詞源形式漢藏間形成整齊的對應，藏語kha phral ba「使分手」顯示送氣清音為使動態，因而將漢語的「披」視為使動態。「反」的送氣不送氣清聲母對立則源於*f-前綴的附加與否，這與「怯」以*f-前綴表自動正好相反。

3.2 *s-

本文擬音	詞義	藏緬語言
漢：焚 *bjən 符分切	《廣韻》「燒」	WT fibr 燃燒
龔音 *bjən		spar 點火
燔 *bjan 符袁切	《廣韻》「燒」	
漢：脫 *fi-luat 徒活切	《廣韻》「肉去骨」	WT lhod, lod, glod

²⁴ 殷寄明：《語源學概論》（上海：上海教育出版社，2000年），頁148。

				釋放，鬆開
	*s-luat他括切	《廣韻》「骨去肉」	WB	lwat被釋放
龔音	*N-luat(*hluat)			hlwat/hlot4釋放
	*s-luat(*N-luat) ²⁵			
漢：食	*fi-ljæk乘力切	《廣韻》「飲食」	WT	za吃
飼	*ljæks祥吏切	《廣韻》「食」	PTB	*m-ljak lick
龔音	*N-ljæk			*s-ljak feed an animal
	*s-ljæks			
梅音	*N-ljæk			
	*s-ljæks			
漢：敗	*brads<fi-brads薄邁切	《增韻》「自破」	WT	fipham敗
	*prads<*s-brads補邁切	《增韻》「他破」		spam打破
龔音	*N-brads		WB	hrum3敗
	*s-brads			
梅音	*brads			
	*s-brads			
漢：屬	*djuk<*fi-djuk市玉切	《廣韻》「付」	WT	methud接上
	*tjuk<*s-djuk之欲切	《說文》「連」		stud使接上
梅音	*djuk			fibrel連接
	*s-djuk			sbrel使連接
				figrog結交
				sgrog連上
漢：亡	*mjaŋ武方切	《廣韻》「無也滅也」	WT	—
喪	*s-maŋ息郎切	《廣韻》「亡」		
漢：佚	*lit夷質切	《廣韻》「亡失的音樂」	WT	phoŋs失去

²⁵ 龔煌城謂使動詞前加*s-前綴，將「脫」的透母來源視為使動、定母來源視為自動，然其在另文中將透母擬為自動、定母擬為使動，故本文將兩種說法同時列出。

失	*s-ljit式質切	《廣韻》「錯也縱也」 (喪失)		spɔŋ捨棄
			WB	pjɔk55丟失 phjɔk55使丟失
漢：施	*lal以豉切	《集韻》「蔓延」	WT	fitshub彌漫
	*s-ljal式支切	《集韻》「散布」		gtsub使彌漫
漢：逾	*lug羊朱切	《廣韻》「越過、經過」	WT	brɟjud經過
	輸 *s-ljug式朱切	《廣韻》「委輸、輸送」		rgjal過橋
漢：豫	*lag羊洳切	《爾雅》「安樂順適」	WT	lugs舒開
抒	*fi-ljag神與切	《廣韻》「除」		rlugs使舒開
紓舒	*s-ljag傷魚切	《廣韻》「解、緩」	WB	nɛ41鬆馳 ŋɛ41使鬆弛
漢：斷	*tuan都管切	《廣韻》「斷絕」	WT	tɕhad線斷
	*duan<*dan~*dat徒管切	《廣韻》「絕」		gtɕod弄斷線
截	*sdiat<*s-dat昨結切	《說文》「斷」		tɕhad斷
梅音	*duanx			btɕad使斷
	*s-duanx		獨龍	dat55線斷 stu31 dat55弄斷線
漢：降	*grəŋw<*fi-grəŋw下江切	《廣韻》「降伏」	WT	fiɓab降落
	*krəŋw<*s-grəŋws古巷切	《廣韻》「下也，歸也，落也」		fiɓeɓs使降下
龔音	*N-grəŋw			
	*s-grəŋws			
漢：著	*drjak<*fi-drjak直略切	《廣韻》「附」	WT	nje近
	*trjak<*s-drjak張略切	《廣韻》「服衣於身」		snje靠著
漢：辟	*blik<*fi-blik毗義切	《廣韻》「便辟」回	WT	log回

	*pjik<*s-blik必益切	《廣韻》「除」		slog使回
漢：效	*gragw<*fi-gragw胡教切	《廣韻》「象」	WT	lob學
教	*kragw<*s-gragw古孝切	《廣韻》「下效」		slob使學習
漢：藏	*dzan<*fi-zan昨郎切	《廣韻》「隱也匿也」	WT	mkhjud隱匿
葬	*tsan<*g-san則浪切	《廣韻》「藏」		gsan隱藏
				figrib隱沒
				sgrib遮蔽
漢：壞	*fi-gwrəd下怪切	《毛氏韻增》「敗」	WB	pjeʔ55壞
	*s-gwrəd古怪切	《毛氏韻增》「毀之」		phjeʔ55使壞
隳	*hjar許規切	《說文》「敗城阜」		
漢：系	*gig<*fi-gigs胡計切	《廣韻》「緒」	WT	rgjab lag sdom綁
		約束		
繫	*kig<*s-gigs古詣切	《廣韻》「縛」		fikhjig pa綁縛、捆綁
		綁、使約束		
梅音	*gigs			
	*s-gigs			
漢：定	*diŋ<*fi-diŋ徒徑切	《廣韻》「安」	WT	bde fidzags平安
奠	*tiŋ<*s-diŋ丁定切	《周禮註》「定」	嘉戎	kə wdən平安
		使安		
漢：順	*fi-ljən食閏切	《廣韻》「從」	WT	fiŋthul柔順
馴	*ljən祥遵切	《廣韻》「馬順也」		rtul馴服
梅音	*N-ljən			fiŋtʃun溫順
	*s-ljən			fidzun管教
漢：卷	*gwrjan<*fi-gwrjan巨員切	《廣韻》「彎曲」	WT	figril成卷
捲	*kwrjan<*s-gwrjan居轉切	《廣韻》「捲布」		sgril捲布、卷
		把物彎轉成圓筒狀		

漢：襄	*sjaŋ 息良切	《廣韻》「除」	WT	nud 退出
攘	*s-njaŋ 汝陽切	《廣韻》「除」 驅除		bsnud 趕出
漢：燒	*hljaŋw 式招切	《廣韻》「火」	WT	fiɓar 燃燒
	*rjaŋw 力照切	《廣韻》「放火」		spar 點火
	燎 *rjaŋw 力小切	《廣韻》「放火」		
漢：族	*dzuk 昨木切	《廣雅》「聚也」	WT	fidu 聚集
束	*hljuk 書玉切	《廣韻》「縛」 使聚集		sdud 集合隊伍
				dam 緊
				sdom 捆，束
漢：引	*lin<*liŋ 余忍切	《說文》「開弓」 延長，延續，牽引	WT	riŋ 長
伸	*hljin<*s-liŋ 失人切	《廣韻》「舒」 伸直，伸長		sriŋ 使長
抻	sljin<*s-liŋ 試刃切	《廣韻》「物長」		
漢：移	*lal 弋支切	《廣韻》「遷」 移動		fiɓho 遷移
徙	*sja<*s-lal 斯氏切	《廣韻》「移」 遷移		spo 使遷移
漢：寤	*ŋag 五故切	《說文》「寐覺而有言」 睡醒	WB	no53 醒
蘇	*sag<*sjaŋ 素姑切	《廣韻》「死而更生也」 使醒		ŋo53 使醒
漢：肱	*khjaŋ<*fi-krag 近倨切	《廣韻》「脅」	WT	skrag 害怕
嚇	*hrak<*s-krak 呼格切	《廣韻》「怒」		
兢	*hjak<*s-krak 許卻切	《廣韻》「懼」 《廣韻》「虎驚貌」		
漢：滅	*mjia<*mjit 亡列切	《廣韻》「盡也絕也」	景頗	mjit55 毀滅

威	*hwjat<*s-mjit許劣切	《廣韻》「滅」		ʃä31 mjit55使毀滅
漢：叱	*ɲwal五禾切	《說文》「動」	WT	figjur變化
化	*sɲwal呼霸切	《說文》「教行也」		sgjur改變
漢：損	*skwən蘇本切	《說文》「滅」	WT	gyag減少
				skyag消耗
				nyuŋ少
				snyuŋ減少
漢：述	*fi-ljat食聿切	《說文》「循也」	WT	fibraŋ跟隨
誑	*sjət<*s-ljat辛聿切	《說文》「誘也」		sbreŋ排隊

「焚燔」同源異形，藏文「點燃」sbar，漢藏詞根對應為*bjan：*bar。「脫」的清濁二讀顯然無法判別何者為自動讀法、何者為使動讀法，故處理方法有二：一是依藏緬語自動態前附加*f-前綴、使動態前附加*s-前綴處理，二是依藏緬語言在使動態前附加*f-前綴處理、自動態為零形態——

(1)*fi-luat徒活切（「肉去骨」）：*s-luat他括切（「骨去肉」）²⁶

(2)*hluat他括切（「骨去肉」）：*fi-luat徒活切（「肉去骨」）

本文試圖透過漢藏語言詞族溯源構擬的方式來解決這個問題——

漢*luat

脫：消肉脰

蛻：蛇蟬所解皮

掄：解掄也

藏*lod

lod「鬆懈，慢騰騰」

glod「鬆開，釋放」

klod「鬆開，放鬆」

lhod「釋放，放鬆」

slod「放鬆」

從藏文詞族形式可以判斷詞根形式為*lod，詞根前的g-跟s-應分別表示自動態與使動態的對立，是一組對立的前綴關係，故本文採用第一種處理方式，將「脫」的濁

²⁶ 丘彥遂對「脫」的清濁二讀認為是詞族關係，而非「致使」與「非致使」關係，參見丘彥遂：〈論上古喻四聲母的形態音韻〉，《語言之旅》（台北：五南出版社，2015年），頁520-537。

聲母視為自動態、清聲母視為使動態，自動與使動呈現前綴的對立。

先秦漢語裡表示「使吃」義的有飼與餵二字，可與表示「吃」義的食對立。食有吃與使吃二義，《詩·豳風·七月》：「采荼薪樗，食我農夫。」《漢書·韓信傳》：「解衣衣我，推食食我。」顏師古注：「下食讀曰飢。」《說文》：「飢，糧也。」段玉材注：「或作飼。」唐玄應《一切經音義》：「飢，飽也。謂以食與人曰飢。」可見「食」本就有吃與使吃二義，後「使吃」義寫作飢、飼，與食分化。而餵原作餵，《楚辭·九辯》：「驥不驟進而求服兮，鳳亦不貪餵而妄食。」注云：「謂不貪人飢已妄食也。」《呂氏春秋·季春》：「餵獸之藥，無出九門。」顯見餵（飼）亦為「使吃」義。「餵」*ʔɾjal於偽切顯然與食不同源，故將食/飢（飼）視為自動態與使動態的對立。

「食/飼」為自動與使動的對立，龔煌城根據原始彝緬語*ljak : *ʔljak「舐/餵養動物」將其擬為*N-ljak : *s-ljaks，形成前綴*N- : *s-的對立，鄭張尚芳則根據藏文rgjag<*rjags「食物」將「食/飼」擬為*ɸljɯg : *sɸljɯgs，形成在原形動詞上附加*s-前綴的情形，本文則根據漢語書面文獻材料自動態與使動態的對立顯示為以母與書母的對立（如佚/失、施/施、逾/輸、抒/紓舒、引/伸）遂將食/飼處理為*ɸ-ljak : *ljək，*ɸ-前綴表示「去使動化」。

「引」與「伸/抻」為以母跟書母的對立，後者顯然是構擬為*s-前綴表使動，可與藏緬語「延長」詞族對應——

漢*liŋ

引：開弓由漸而滿²⁷

伸：屈伸

抻：物長

𠂔：曳而伸之

曳：牽引

𢵮：曳

𢵮：引軸

藏*riŋ

ɸdriŋ「離心，不忠」

riŋ「延長」

sriŋ「使延長」

²⁷ 王力：《同源字典》（北京：商務印書館，1982年），頁535-537。

紉：牛繫

漢語「斷」為自動詞、「截」為使動詞，兩者之間詞幹形式可擬為**dan~*dat*，韻尾塞鼻交替；而藏語可透過詞族來作繫源推根的動作——

漢**dan~*dat*

斷：截也²⁹

段：分段也

譬：斷首也，亦截也

剗：斷齊也

絕：斷絲也

截：斷也

藏**dad*²⁸

fiṭṭhad「斷，缺」

tṭhad「欠，缺」

tṭhod「斷，隔牆」

gtṭhad「弄斷，隔斷」

btṭhad「隔斷」

ṭad「分句線」

獨龍：*dat*⁵⁵「線斷」

*stu*³¹ *da:t*⁵⁵「弄斷線」

漢藏「斷」詞族的詞根形式整齊對應，且表使動態的詞綴皆為*s-。

「𢱿」（害怕）與「嚇/唬」（使害怕）形成自動態與使動態的對立，可復原詞幹為**fi-krag*：**s-krag*，自動態與使動態的對立為前綴**fi-*與*s-的對立，可與藏文 *skrag*「害怕」形成整齊的對應。下面嘗試用詞族推源探究——

漢**krag~krak*

𢱿：脅也

嚇：使害怕

唬：恐懼

藏**krog~*krag*

*fi**khrog*發出聲響

*khrog*重聽

*skrog*弄響，使驚

*dkrog*使驚

*fi**drog*受驚

*skrag*害怕

「滅」（**mjit*）與「威」（**s-mjit*）復原後亦顯示使動態以附加*s-前綴表

²⁸ 元音a~o的交替參見張濟川：《藏語詞族研究》（北京：社會科學文獻出版社，2009年），頁183。

²⁹ 王力：《同源字典》（北京：商務印書館，1982年），頁567。

示，可與景頗語的mjit55「毀滅」/ǰǎ31 mjit55「使毀滅」對應，景頗語的ǰǎ31來自原始藏緬語的*s-³⁰，漢藏間亦形成整齊對應。

3.3 *b-

	本文擬音	詞義	藏緬語言
漢：折	*djat常列切	《廣韻》「斷」	WT tçhad斷
	*b-djat旨熱切	《廣韻》「拗折」	btçad使斷
梅音	*djat		獨龍 dat55線斷
	*s-djat		stu31 dɑ:t55弄斷線

此例因藏文使動態為附加b-前綴，故修訂漢語的使動形式為*b-djat。

3.4 *-r-³¹

	本文擬音	詞義	藏緬語言
漢：至	*tjits脂利切	《廣韻》「到」	WT fikhyol送到
致	*trjits陟利切	《廣韻》「送詣也」	skyel運送
龔音	*tjits		景頗 tu31到
	*r-tjits		ǰa31tu31使到
漢：出	*thjət赤律切	《說文》「進」出去	WT nud/ don/bud 退出/出來/出走
黜	*thrjət丑律切	《說文》「貶下」	bsnud/fidon/phud 趕出/取出/擯出
龔音	*thjət		
	*r-thjət		
漢：贅	*tjuads之芮切	《廣韻》「贅肉」 ³²	WT rtod, gtod, btod

³⁰ 戴慶廈：〈景頗語使動範疇的結構系統跟歷史演變〉，《藏緬語族語言研究（二）》（昆明：雲南民族出版社，1998年），頁343-358。

³¹ 藏文為r-前綴，先秦漢語為-r-中綴，此為換位作用。根據亞隆拉塢戎語老人與年輕人的變讀，本文以為藏文的r-前綴當由-r-中綴演變而來（「嘗」老人vri255：年輕人rvi55），參見尹蔚彬：《亞隆拉塢戎語研究》（北京：民族出版社，2007年），頁46。

³² 《釋名》：「贅，屬也。橫生一肉，屬著體也。」

			用繩子栓起來
綴	*trjuads陟衛切	《廣韻》「連綴」	bstud連接
龔音	*tjuats	獨龍	stu31tət55連接
	*r-tjuats	達讓僮	ma55tho55連接
漢：		WT	çi死
殺	*sriat所八切	《廣韻》「殺害」	sod殺死
龔音	*siat		gsod殺
	*r-siat	WB	sat殺
		嘉戎	ka sat殺
		獨龍	sat55殺
		阿力克	psat殺
		卻域	pse殺
漢：			
張	*trjaŋ<*krjaŋ陟良切	《說文》「施弓弦」	WT skraŋ膨脹
		張大，膨脹	
漢：		WT	gruŋ水清
澄	*drəŋ<*grəŋ直庚切	《廣韻》「水清」	bgruŋ濾清
	*drjəŋ<*grjəŋ直陵切		

「贅/綴」的區別在漢語是中綴*-r-的有無，藏緬語言則是對應於前綴的bs-/s-，詞幹形式則利用詞族溯源建立——

漢*	tjuads	藏*	tod~*dod
綴：	連也 ³³	methud~fithud	接上
齧：	連續之祭也	stud	繼續，接連
餽：	聯續而祭之	btud	接連
脰：	聯續而祭	mdud	結子，打結
		dud	打結

³³ 王力：《同源字典》（北京：商務印書館，1982年），頁488。

藏文：rtod，gtod，btod/ bstud連接

獨龍：stu31tɔt55連接

達讓僮：ma55tho55連接

漢語-ua-對應藏文-o-³⁴，顯示漢語的「綴」詞族的詞源形式可對應於藏緬語「連接」詞族的詞源形式，漢語的「綴」對應的是藏文的bstud「連接」跟獨龍語的stu31tɔt55「連接」，而其自動態則是rtod「用繩子栓起來」，雖然藏文裡s-可以跟r-交替，但顯然在這個例子裡無法這樣解釋，否則表示自動態與使動態的前綴就都是r-了，漢語表使動化的中綴*-r-則可對應藏緬語的*s-前綴。而「殺」對應藏文的gsod「殺」、嘉戎語的ka sat「殺」及阿力克語的psat「殺」，藏緬語呈現出g-跟b-兩種前綴的自由交替，與漢語形成g-~b-~-r-的詞綴交替。

「澄」首見於戰國時期的《禮記·禮運》：「故玄酒在室，醴醑在戶，粢醑在堂，澄酒在下。」鄭玄注：「澄酒，清酒也。」「澄」表使水清之義，早期形式*grɛŋ與藏文的gruŋ「水清」可對應，無法看出有表使動態的b-前綴痕跡，極有可能形式上的相對應只是偶合。³⁵「張」與「帳脹漲」同一語源分化³⁶，語根形式可擬為*trjaŋ<*krjaŋ，與藏文的skraŋ也當是形式上的巧合，因藏文是用s-前綴表使動的。

3.5 *-j-

	本文擬音	詞義	藏緬語言
漢：入 ³⁷	*njəp人執切	《說文》「內」進入	WT zugs進入
納	*nəp奴答切又奴對切	《廣韻》「內」	btɕug使進入

³⁴ 漢語*-ua-對應藏文-o-，參見龔煌城：〈原始漢藏語的韻母系統〉，《境外漢語音韻學論文選》（上海：上海教育出版社，2010年），頁107。

³⁵ 漢語的*-ɔ-對應藏文-u-，參見龔煌城：〈原始漢藏語的韻母系統〉，《境外漢語音韻學論文選》（上海：上海教育出版社，2010年），頁102-103。複聲母*dr-來自於*gr-，則可參見李長興：〈談構擬上古漢語複聲母的幾個原則〉，《第十二屆國際暨第二十九屆全國聲韻學研討會論文集》（中壢：中央大學，2011年），頁4。

³⁶ 王力：《同源字典》（北京：商務印書館，1982年），頁354。

³⁷ 梅祖麟將「入」對應藏文的nup「沉下去，西邊」。

			WT	tɕhud進入
				fidzud納入
漢：印	*ŋaŋ五剛切	《廣韻》「高」	WT	mthon po高
仰	*ŋjaŋ魚兩切	《說文》「舉」		
漢：妥	*thəd<*snəd湯回切	《廣韻》「安」	WT	fitɕham和諧
		安靜安定		
綏 ³⁸	*snjəd息遺切	《廣韻》「安」		gtɕom協商
		使安靜		
		使安定		
				zlum調解
				fidum和解

3.6 *-s

	本文擬音	詞義	藏緬語言
漢：去	*khjags丘據切	《廣韻》「自離」	WT fikhyur分離
	*khjagx羌舉切	《廣韻》「除之」	skyur離開，捨棄
			林布 te-ʔ離開
			te-s使離開
漢：飲	*ʔrjəmx於錦切	《廣韻》「喝」	WT fithuŋ喝
	*ʔrjəms於禁切	《字彙》「以飲飲之」	
龔音	*ʔjəmx		
	*ʔrjəms		
漢：解	*krigx佳買切	《廣韻》「脫也、散也」	WT grol散開
	*krigs古隘切	《廣韻》「除」	bkrol/figrol解開
梅音	*grigx		

³⁸ 包擬古以「妥」對應藏文的mal「靜止、安穩、心靜」、綏對應藏文的snyol「放下、使睡」，參見包擬古：〈漢藏語中帶s-的複聲母在漢語中的某些反映形式〉，《境外漢語音韻學論文選》（上海：上海教育出版社，2010年），頁158-159。

	<i>*s-grigx</i> ³⁹			
漢：語	<i>*ŋjagx</i> 魚巨切	《廣韻》「論」	WT	fičhad說
	<i>*ŋjags</i> 牛據切	《廣韻》「說也，告也」		fičhad告訴
漢：離	<i>*lja</i> 呂支切	《廣韻》「近曰離遠曰別」	WT	fičhyur分離
	<i>*lja</i> 力智切	《廣韻》「去掉」		skyur離開，捨棄
漢：禁	<i>*krjəm</i> 居吟切	《廣韻》「勝」	WT	kheg止住
	<i>*krjəms</i> 居蔭切	《廣韻》「制」		fičgog制止
漢：迎	<i>*ŋrjaŋ</i> 語京切	《廣韻》「逢」	WT	joŋ來
	<i>*ŋrjaŋs</i> 魚敬切	《廣韻》「迓」		bsu迎接
漢：啗	<i>*dams</i> 徒濫切	《說文》「食」	WT	nyod吃
	啖 ⁴⁰ <i>*damx</i> 徒敢切	《說文》「噍啖」		snyod使吃
漢：轉	<i>*trjuans</i> 知戀切	《廣韻》「運」	WT	fičhor轉動
		旋轉，轉動		
		打轉(自動)		
	<i>*trjuanx</i> 陟衰切	《廣韻》「流轉」		skor使轉動
		翻轉		
		滾動，移動		
		轉動(使動)		
漢：毀	<i>*hrjalx</i> 許委切	《韻會》「自壞」	WT	nub毀滅
	<i>*hrjals</i> 況偽切	《韻會》「壞他」		snuv使毀滅
			WB	pjak ⁴ 毀滅
				phjak ⁴ 使毀滅

³⁹ 梅祖麟這個擬音是來自於胡買切。

⁴⁰ 《漢書·王吉傳》：「吉婦取棗以啖吉。」

漢：纏	*drjan直連切	《廣韻》「繞」	WT	fikhri纏繞
	*drjans持碾切	《廣韻》「纏繞物」		dkri使纏繞
漢：沈	*drjəm直深切	《廣韻》「沒」	WT	nub沉沒
	*drjəms直禁切	《集韻》「投物水中」		snuv使沉沒
				fibyig沉沒
				spyig使沉沒
漢：增	*tsəŋ作滕切	《廣韻》「益」	WT	spar/snon增加
贈	*dzəŋ昨亘切	《廣韻》「相送」		ster贈送
				spel使增多
漢：善	*djanx常演切	《說文》「吉」	WT	sos好
繕	*djans時戰切	《說文》「補」		fitsho治癒
漢：緊	*kjinx<*kjiŋx居忍切		林布	khij緊
拞	*kjins<kjiŋs章刃切			khij-s使緊

林布語用-s後綴表使動，漢語亦用去聲表使動，但漢語的去聲表使動態絕非無法打破的定律，在漢語裡也有用上聲表使動而去聲表自動的情形，比如「去」、「毀」、「轉」均以去聲表自動而上聲表使動，跟「飲」、「解」、「語」以上聲表使動而去聲表自動不同，但後者佔絕大多數，這顯示以-s後綴表使動態應是原始漢藏語就有的語法手段，而且漢語也能在原形動詞後直接附加-s後綴表使動（如「離」「津」「迎」），但因找不到漢藏詞彙比較的語音對應形式，故暫時存疑。惟一具音義對應關係的是「緊/拞」，復原後的形式可與林布語的形式對應，皆以*-s後綴表使動態。

3.7 韻尾交替

	本文擬音	詞義	藏緬語言
漢：塞	*səgs先代切	《說文》「隔」、堵住	WT fitshan塞住
	*sək蘇則切	《廣韻》「窒」、擋住	btsan堵塞
			ŋag阻滯、卡住
			ŋog使卡住

				zub堵塞
				sub使堵塞
				fikhar卡住
				dgar使卡住
漢：延	*lan以然切	《說文》「長行」 蔓延不斷	WT	nar延長
移	*lal弋支切	《廣韻》「延」 使長		bsnar使延長
				riŋ長
				sriŋ使長
漢：趣	*tshugx七句切	《說文》「疾走」	WT	mjur快
促	*tshjuk七玉切	《說文》「迫」		smjur加快
				rgjug跑
				rgjug驅策
漢：足	*tsjuk即玉切	《廣韻》「滿」	WT	kheŋ/fithem/gaŋ滿
	*tsjug子句切	《廣韻》「添物」		skoŋ/ltems/figeŋs使滿

漢語的韻尾交替主要是濁塞音尾跟清塞音尾的交替，這與藏文的-d：-n或-n：-d交替表自動與使動或是景頗語的-ŋ：-n交替表自動與使動均不同，有待進一步查證。然藏文裡-d跟-n的交替在漢語裡也可發現，比如「斷」為*-n尾，透過使動詞「截」跟獨龍語的比較，可將其構擬為*-d ~ *-n的交替。

3.8 其他

	本文擬音	詞義	藏緬語言
漢：			WT kheg止住
抑	*ʔjək於力切	《廣韻》「按也」，制止	figog制止
漢：			WT fibad努力
唆	*sual蘇禾切	《廣韻》「小兒相應」 勸，慫恿	rbod唆使，慫恿
			fitshal做

		stsol使做
漢：#	khɾəgw<*fi-krəgw	WT fikhrug亂了
攪	*krəgw<*d-krəgw古 《說文》「亂」 巧切	dkrug擾亂，弄亂
漢：		WT spar/snon增加
贖	*ləŋ以證切 《說文》「物相增加」 *fi-ljəŋ實證切	ster贈送
		spel使增多

輔音音素的原生與否牽涉到早期形式的擬構，涉及到語音方面的演變，漢藏比較的研究可以提供一些有關於這方面的思考。像有學者提出舌尖前塞擦音ts-、tsh-、dz-後起，原先應為複輔音聲母形式，本文嘗試利用一些音變規律來驗證這個說法——

(1) fitshal<*fi-sal 做(WT)

stsol <*s-sal? 使做(WT)

(2) *fi-s->tsh-⁴¹

上述兩個條件相結合則可推論「做」（自動）的早期形式詞幹為*s₁sal，然這樣詞幹形式的擬構卻於使動態的早期擬構形式上遇到衝突，因為*s₁sal的聲母形式已然是*s-，無法於其前再放置表語法意義的同一輔音形式，但這個*s-前綴卻是必須存在的，因其必須與*fi-前綴對立以表示自動態與使動態的對立狀態。顯見雖然有部分舌尖前塞擦音後起，然亦有部分的舌尖前塞擦音是原有的，舌尖前塞擦音有原生與次生之別。

「攪」《詩·小雅·何人斯》：「胡逝我梁，只攪我心。」表擾亂義，漢語的「攪」為幽部對應藏文的-u或-uk⁴²，從藏文形式可為其構擬一個*d-或*s-前綴表使動，下面是「攪亂」漢藏詞族的對應——

⁴¹ 龔煌城：〈從漢藏語的比較看上古漢語的詞頭問題〉，《漢藏語論文集》（台北：中央研究院語言研究所，2002年），頁178。

⁴² 韻部對應參見龔煌城：〈原始漢藏語的韻母系統〉，《境外漢語音韻學論文選》（上海：上海教育出版社，2010年），頁109。

漢* krəgw

攪：亂也

藏*krug

fikhruḡ亂，衝突

dkrug攪，弄亂，撥弄，車削

krugs攪棍

skrug車削

srug攪拌

「攪」的異讀顯示為以母跟船母的對立，說明先秦漢語裡亦有利用*f-前綴表使動的情形。

五、結語

藏緬語言自身表使動態的情形就十分複雜，雖然多數語言比較均可將其語法手段回推到原始藏緬語時期（分析手段除外），而其語法手段亦顯示原始藏緬語是黏著與屈折兼存的語言類型，後來部分黏著形式朝著屈折跟分析演化，屈折也朝著分析演化，目前藏緬語言最具代表性的是屈折類型，未來極有可能演化為分析類型。而本文在探討漢藏語言使動態的來龍去脈時發現了不少問題，現在提出下面幾點作為結語：

1. 觀察諸藏緬語言使動態的語法手段，可以發現藏緬語言表達使動範疇的語法手段有附加詞綴、音素屈折交替、添加助詞、重疊跟異幹等多種手段，這些語法手段可推源至原始藏緬語時期的除了附加詞綴外（有s-、f-、g-、b-、bs-、-s、-d⁴³），聲母清濁的對立亦有可推回至原始藏緬語時期，非單純的黏著類型語言。而音素的屈折交替有原生跟次生的區別，聲母清濁的對立有來自詞綴對立的消失，基本聲母可以是清聲母也能是濁聲母，甚至是清濁聲母的對立。
2. 藏緬語言附加詞綴表自動態與使動態對立的方式除了以f-：s-表示以外，還存在以零形態表自動而在詞幹前附加f-、s-、b-、g-前綴表使動，這說明不一定要為自動態附加f-前綴才能表自動態；其次，藏緬語言不但有「使動化」的語法範疇，還存在「去使動化」的語法範疇，有黏著跟分析兩種語法手段表示，

⁴³ 本文將使動態的形式以跨語支比較時有演變關係視為可推回至原始藏緬語的語法形式。

這些發現均可作為擬構先秦漢語（含以前）自動態與使動態對立形式的參考依據，亦即先秦漢語（含以前）也能存在聲母清濁對立跟零形態表自動以及*f-前綴表「使動化」及「去使動化」的語法範疇的可能性。

3. 先秦漢語內部的自動與使動對立例發現極多，然前文所論漢藏語言表自動態：使動態的詞有音、義對應關係的僅發現15組，其中7組使動態用*s-前綴表示，其餘濁清聲母交替1組、*f-前綴1組、*b-前綴1組、*g-/d-前綴2組、*-r-中綴2組、*-s後綴1組，所能找到的同源詞彙形態不多。透過對藏緬語言使動範疇的語法手段重新探析，可以得知表使動態的方式並非只有附加*s-前綴，比如附加*f-前綴也能表使動態，這可以解決王力對於清濁兩種聲母皆表使動用法的疑慮⁴⁴，正是*f-前綴的存在導致漢語裡的濁聲母也能表使動態。而藏緬語言裡的使動態語法手段如bs-（藏文）、pe（米基爾語、南華彝、武定彝）、m³¹（基諾語）、元音交替（藏文、木雅語）、韻尾交替（景頗語）⁴⁵、重疊⁴⁶（拉祜語）等在先秦漢語裡則未發現。本文將漢藏語言表使動態的黏著詞綴狀態用表格列出如下：

	*s-	*f-	*g-/d-	*bs-	*b-	*-r-	*l-	*-j-	*-d/-n	*-s
漢	✓	✓	✓	?	✓	✓	?	✓	?	✓
藏	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

4. 漢藏語言的比較涉及先秦漢語古音的構擬跟演變問題，透過漢藏語言使動範疇的討論，推論出幾個關於擬測方面的情况——
- (1) 原始藏緬語也存在*-j-（介音或中綴），*-j-有原生與次生之別。
 - (2) 原始藏緬語也存在舌尖前塞擦音*ts-，*ts-有原生與次生之別。
 - (3) 先秦漢語的部分送氣清聲母後起，是*f-前綴附加在不送氣清聲母演變而

⁴⁴ 王力：〈古漢語自動詞與使動詞的配對〉，《語言學論文集》（北京：商務印書館，2003年），頁469-486。

⁴⁵ 漢語裡的韻尾交替為陰入交替。

⁴⁶ 先秦漢語時期已有動詞重疊，其作用是使音律和諧，無使動用法，如《詩經·周頌·有客》：「有客宿宿，有客信信。」參見唐作藩編：《中國語言文字學大辭典》（北京：中國大百科全書出版社，2007年），頁204。

來的，原始漢藏語聲母當為清不送氣、清送氣、濁三分。

歷史形態的研究探尋語言形態的歷史發展演變的軌跡，透過書面文獻材料的檢視和與親屬語言的比較，以時空差異的線索揭示湮沒的遠古形態面貌。

先秦漢語古音的真實面貌已被湮沒在歷史長河裡，僅留下些許痕跡讓後世知曉，再加以漢字標音性質弱的特質，先秦漢語的探索更是艱難。先秦漢語的形態摸索必須建立在參鑑親屬語言形態的基礎上，觀察藏緬語言的形態手段與形式，再試圖從漢語書面文獻材料裡尋繹能顯示「自動態：使動態」的一字異讀或二字對立，為其擬構形態的語音形式對立，始能觀察先秦漢語裡的形態跡象。截至目前，先秦漢語的形態研究仍處於萌芽階段，漢、藏語言各自的詞綴（或語法手段）有那些？這些詞綴（或語法手段）表示那些語法功能？漢藏間詞綴（或語法手段）的同源與否是否顯示有原生與次生的差異？詞綴間的交替狀況？都是說不清，道不明的，這些問題都有待進一步研究。本文針對漢藏語言「使動範疇」的來源與演變作些粗略討論，期待將來先秦漢語的形態研究能夠有更好的研究成果出現。

參考書目

- 王力：〈古漢語自動詞與使動詞的配對〉，《語言學論文集》（北京：商務印書館，2003年），頁469-486。
- 王雲路：《漢語詞彙核心義研究》（北京：北京大學出版社，2014年）。
- 包擬古：《原始漢語與漢藏語》（北京：中華書局，2007年）。
- 本尼迪克特著，樂賽月、羅美珍譯：《漢藏語概論》（北京：中國社會科學院，1984年）。
- 任繼昉：《漢語語源學》（重慶：重慶出版社，1992年）。
- 伯納德·科姆里：《語言共性與語言類型》（北京：北京大學出版社，2010年）。
- 吳安其：〈漢藏語使動和完成體前綴的殘存與同源的動詞詞根〉，《民族語文》1997年6期，頁21-32。
- 吳安其：〈與親屬語相近的上古漢語的使動形態〉，《民族語文》1996年6期，頁29-35。
- 吳安其：《漢藏語同源研究》（北京：中央民族大學出版社，2002年）。

- 吳安其：《歷史語言學》（上海：上海教育出版社，2006年）。
- 杜若明：〈藏緬語動詞使動範疇的歷史演變〉，《語言研究》1990年1期，頁133-148。
- 沙加爾、白一平：〈上古漢語*s-前綴的構擬〉，《語言暨語言學》2012年13卷1期，頁29-59。
- 沈建民：《經典釋文音切研究》（北京：中華書局，2007年）。
- 周祖謨：《問學集》（北京：中華書局，1966年）。
- 金理新：〈漢藏語的使役動詞後綴*-d〉，《民族語文》2004年第2期，頁38-45。
- 金理新：《上古漢語形態研究》（合肥：黃山書社，2005年）。
- 金理新：《上古漢語音系》（合肥：黃山書社，2002年）。
- 金理新：《漢藏語系核心詞》（北京：民族出版社，2012年）。
- 孫宏開：〈論藏緬語的語法形式〉，《民族語文》1996年2期，頁1-10。
- 孫宏開：〈論藏緬語動詞的使動語法範疇〉，《民族語文》1998年6期，頁1-11。
- 孫宏開：〈論藏緬語語法結構類型的歷史演變（續）〉，《民族語文》1992年6期，頁54-60。
- 孫宏開：〈論藏緬語語法結構類型的歷史演變〉，《民族語文》1992年5期，頁1-9。
- 格桑居冕：〈藏語動詞的使動範疇〉，第十五屆國際漢藏語學會論文，頁27-38。
- 馬學良：《漢藏語概論》（北京：民族出版社，2003年）。
- 高本漢：《漢語的本質和歷史》（北京：商務印書館，2010年）。
- 張濟川：〈藏語的使動、時式、自主範疇〉，《民族語文》1989年2期，頁37-48。
- 張濟川：《藏語詞族研究》（北京：社會科學文獻出版社，2009年）。
- 梅祖麟：〈上古音對談錄〉，《漢藏比較暨歷史方言論集》（上海：中西書局，2014年），頁1-52。
- 梅祖麟：〈上古漢語*s-前綴的構詞功用〉，《第二屆國際漢學會議論文集》（台北：中央研究院，1989年），頁23-32。
- 梅祖麟：〈上古漢語的使動化*s-前綴、名物化*-s後綴及其相關問題〉，《語言暨語言學》2012年13卷1期，頁1-28。

- 梅祖麟：〈上古漢語動詞濁清別義的來源〉，《民族語文》2008年3期，頁3-20。
- 梅祖麟：〈四聲別義中的時間層次〉，《梅祖麟語言學論文集》（北京：商務印書館，2007年），頁306-339。
- 梅祖麟：〈漢藏比較研究和上古漢語詞彙史〉，《漢藏比較暨歷史方言論集》（上海：中西書局，2014年），頁151-170。
- 梅祖麟：〈漢藏比較語言學的回顧與前瞻〉，《漢藏比較暨歷史方言論集》（上海：中西書局，2014年），頁93-128。
- 畢謙琦：《經典釋文異讀之形態研究：以去聲讀破和聲母清濁交替為考察對象》（上海：上海人民出版社，2014年）。
- 舒志武：〈上古漢語s-前綴功能試探〉，《中南民族學院學報》1988年6期，頁98-105。
- 黃布凡：〈古藏語動詞的形態〉，《民族語文》1981年3期，頁1-13。
- 楊秀芳：〈論「別」的形態變化及語法化〉，《清華中文學報》2014年11期，頁5-55。
- 潘秋平：〈上古漢語中的清濁別義及其相關的問題〉，《丁邦新教授榮休紀念論文集》（香港：香港科技大學人文學部中國語言研究中心，2004年），頁1-67。
- 潘悟云：《漢語歷史音韻學》（上海：上海教育出版社，2000年）。
- 潘悟雲：〈上古漢語使動詞的屈折形式〉，《著名中年語言學家自選集·潘悟雲卷》（合肥：安徽教育出版社，2002年），頁52-68。
- 鄭張尚芳：〈上古漢語的s-頭〉，《古漢語複聲母論文集》（北京：北京語言文化大學出版社，1998年），頁335-351。
- 鄭張尚芳：〈漢語的同源異形詞和異源共形詞〉，《鄭張尚芳語言學論文集》（北京：中華書局，2012年），頁842-854。
- 鄭張尚芳：〈漢語與親屬語言比較的方法問題〉，《鄭張尚芳語言學論文集》（北京：中華書局，2012年），頁808-825。
- 戴慶廈：《藏緬語族語言研究（一）》（昆明：雲南民族出版社，1990年）。
- 戴慶廈：《藏緬語族語言研究（二）》（昆明：雲南民族出版社，1998年）。

韓哲夫：〈上古漢語和原始漢藏語動詞清濁別義的前綴詞頭——再論*s-與*N-的構擬〉，《語言暨語言學》2012年13卷1期，頁61-82。

瞿霽堂、勁松：《漢藏語言研究的理論和方法》（北京：中國藏學出版社，2000年）。

譚克讓：〈藏語動詞的自動態與使動態〉，《民族語文》1988年6期，頁42-50。

嚴學窘：〈原始漢語韻尾後綴*-s試探〉，《華中師院學報》1979年1期，頁101-112。

龔煌城：〈原始漢藏語的韻母系統〉，《境外漢語音韻學論文選》（上海：上海教育出版社，2010年），頁99-154。

龔煌城：《漢藏語論文集》（北京：北京大學出版社，2004年）。

The origin and evolution of the causative of Sino-Tibetan language

*Li, Chang-hsing**

Abstract

Morphological problems are an important part of language research, it is currently known that the *s-prefix is a grammatical means to indicate activation for causative. This article uses fifty-five Tibetan-Burmese languages as observation objects, discuss is there any other grammatical forms or means? And you also use these grammatical means in Old Chinese to express the causative?

Keywords: causative, Sino-Tibetan language, *s-prefix

* National Taiwan Normal University National Literature Department

